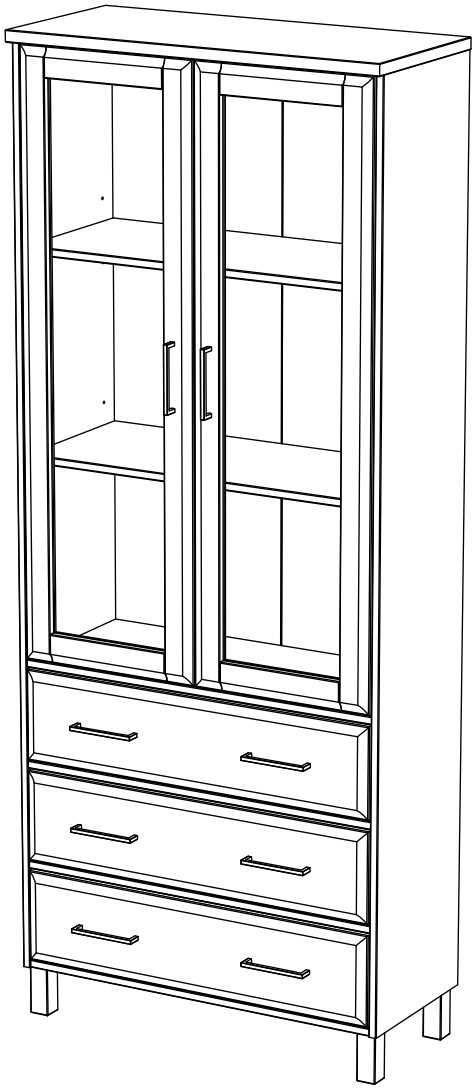


D **Montageanleitung**

FR **Notice de montage**

NL **Handleiding voor de montage**

CZ **Montážní návod**

HU **Szerelési útmutató**

TR **Montaj talimatı**

GB **Assembly instructions**

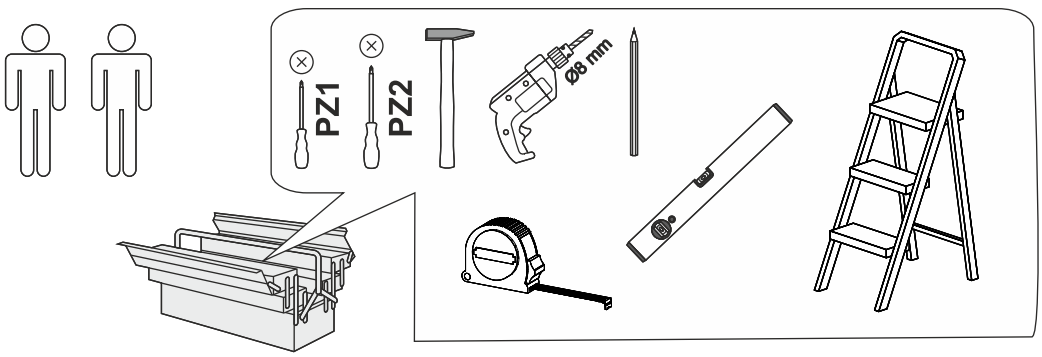
IT **Istruzioni di montaggio**

PL **Instrukcja montażu**

SK **Návod na montáž**

RO **Instrukcţiuni de montaj**

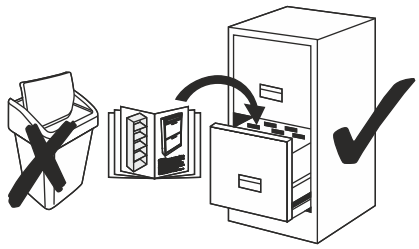
RU **Инструкция по монтажу**

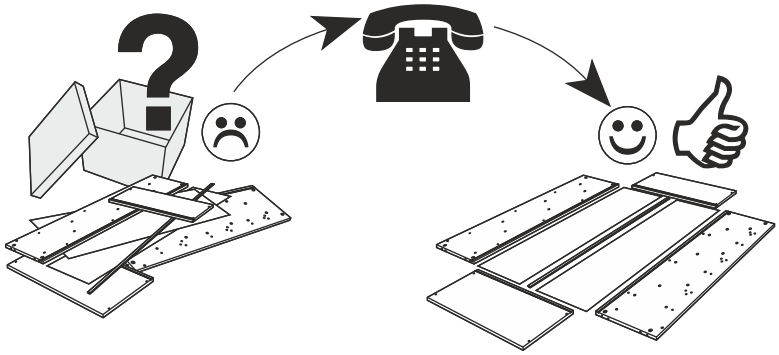


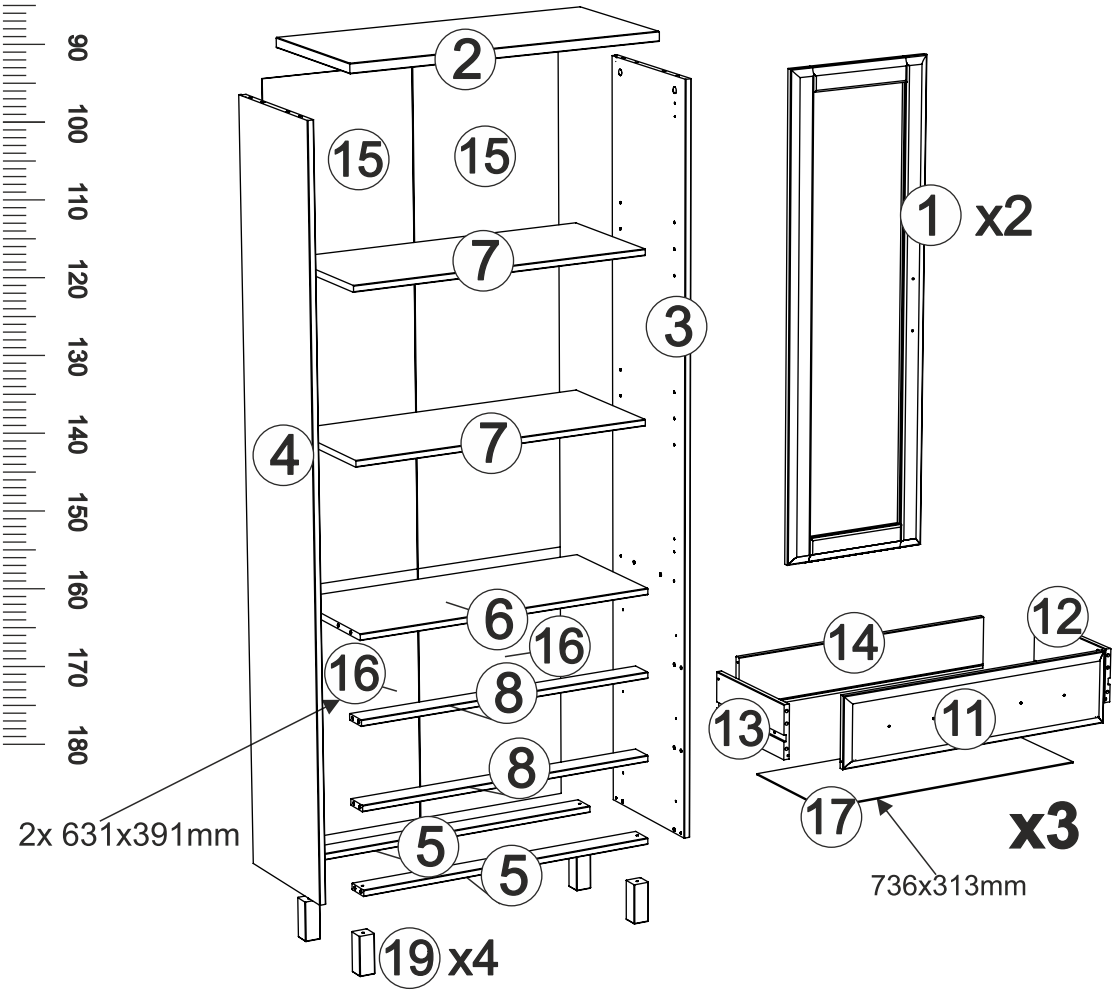
Service • Assistenza • Dienstverlening • Serwis
Servis • Szerviz • Сервисная служба

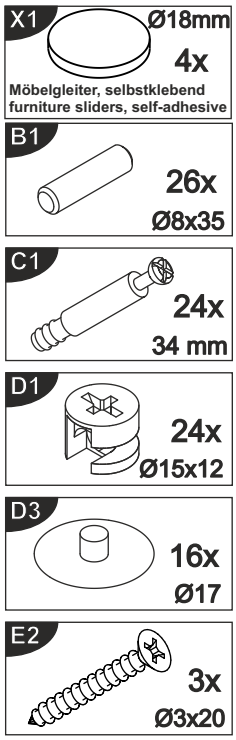
Name • Nom • Nome • Naam •
Nazwa • Jméno • Názov • Név •
Denumire • Ім • Название

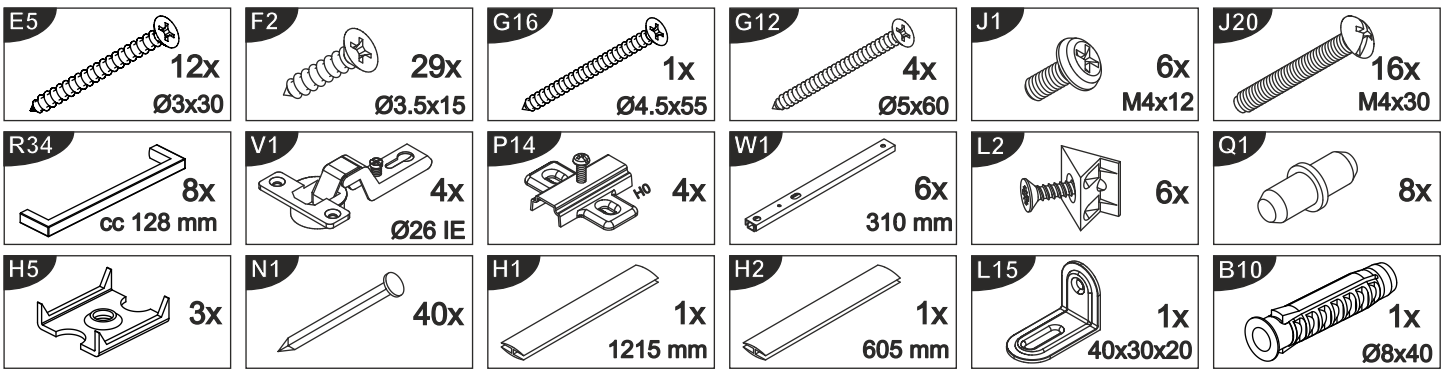
Typ • Type • Tip •
Typus • Tipo • Тип

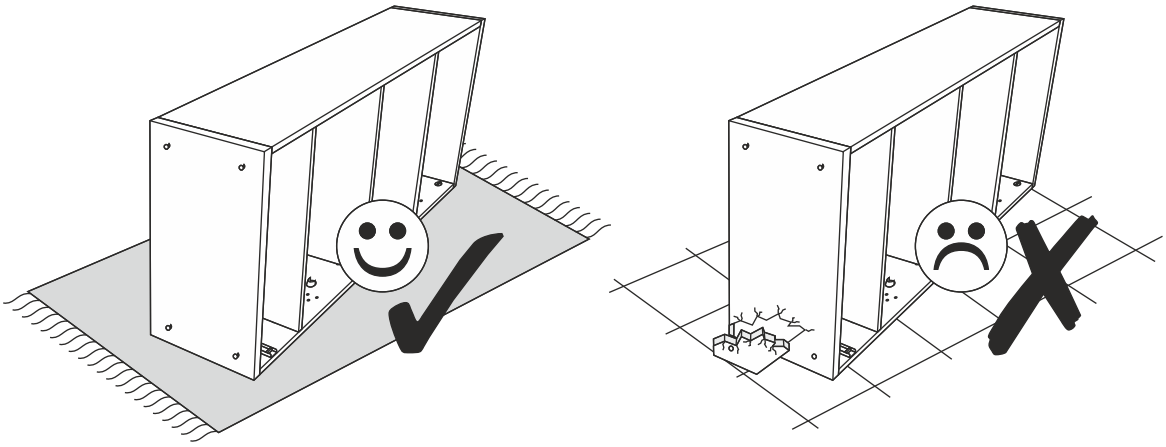




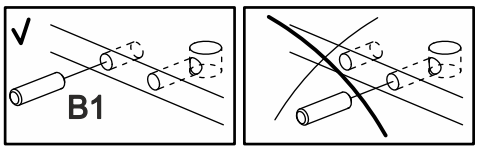


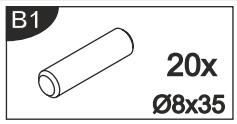


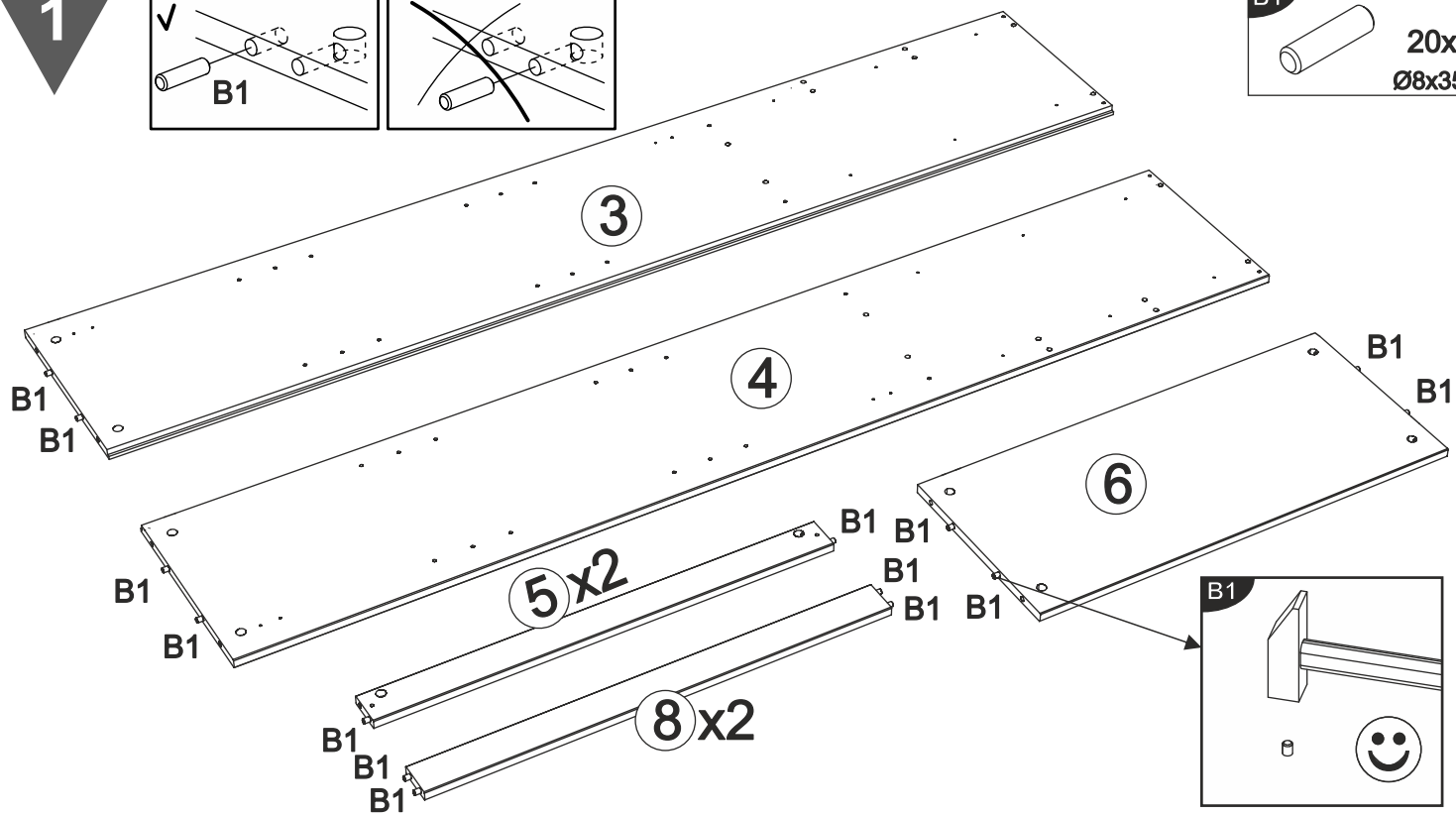




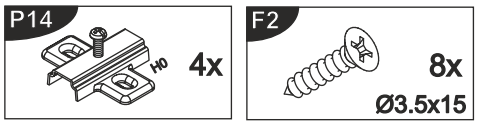
1

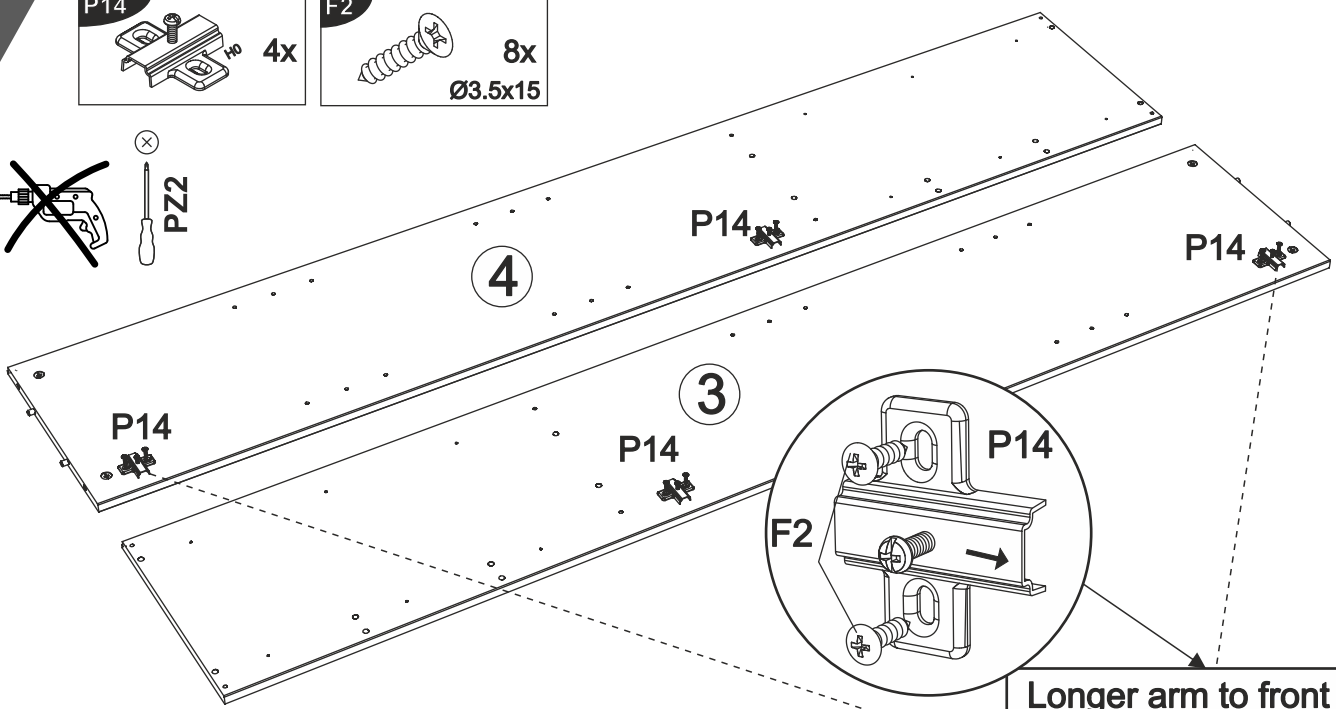






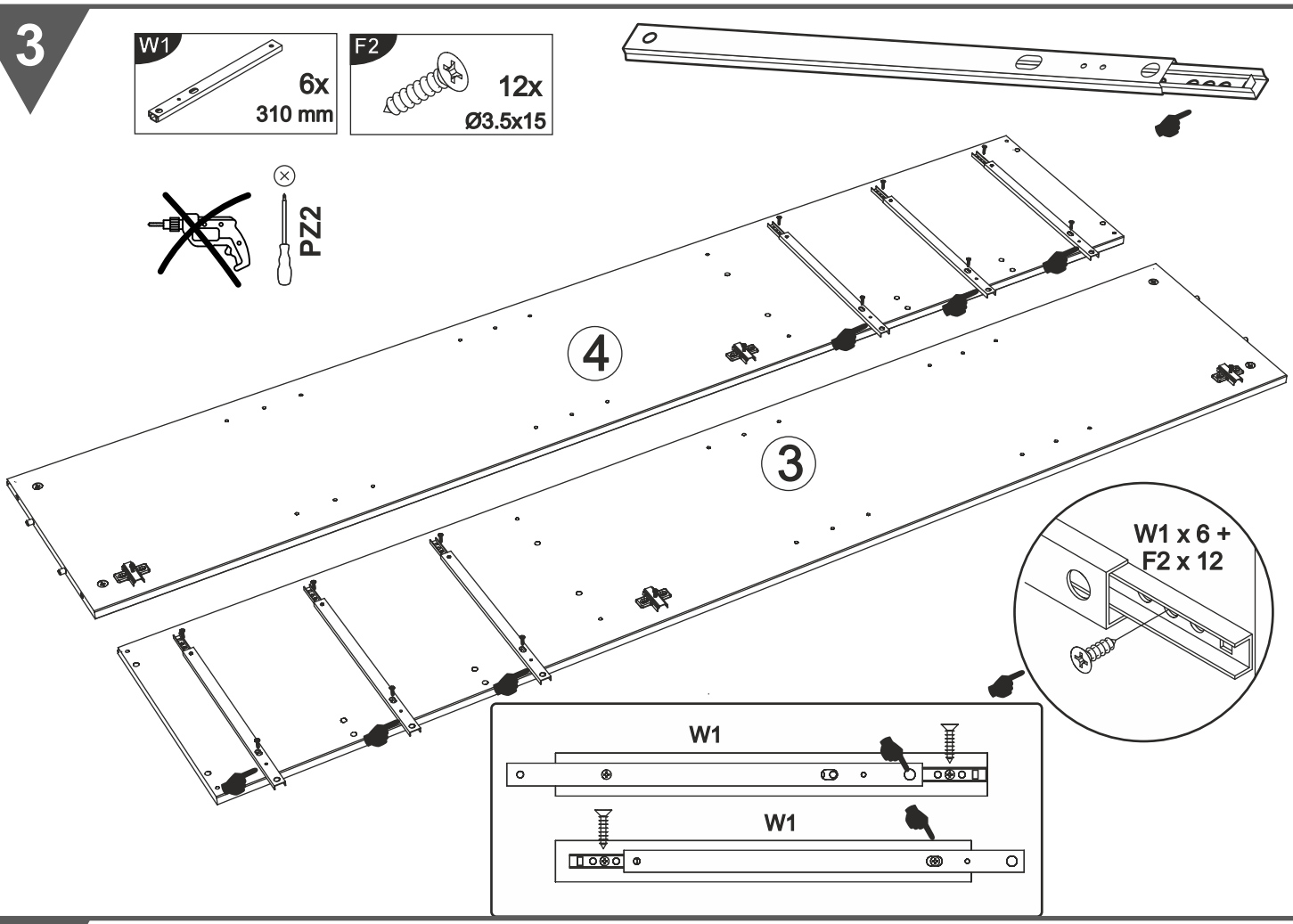
2



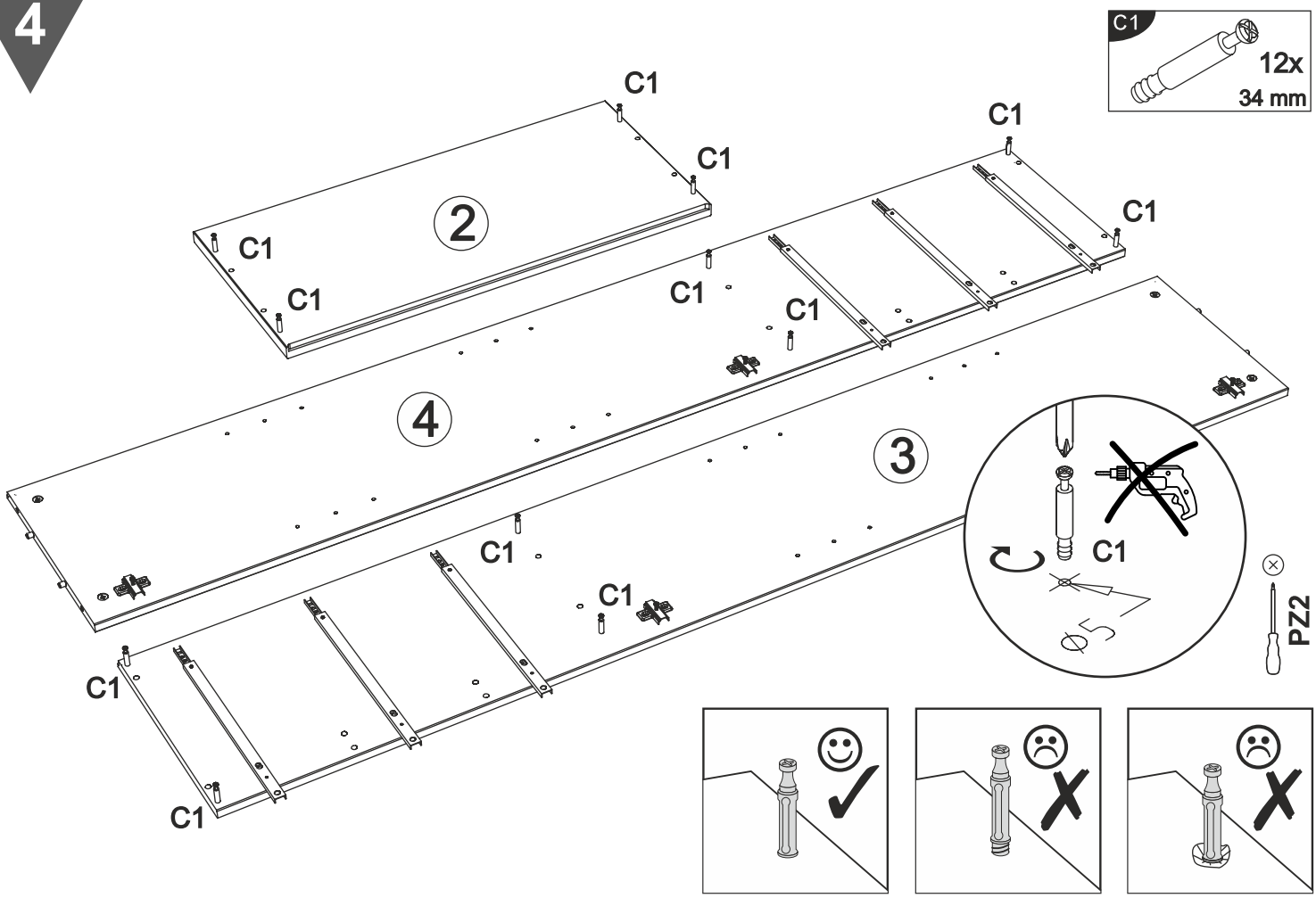


Longer arm to front
Der längste Teil nach vorne

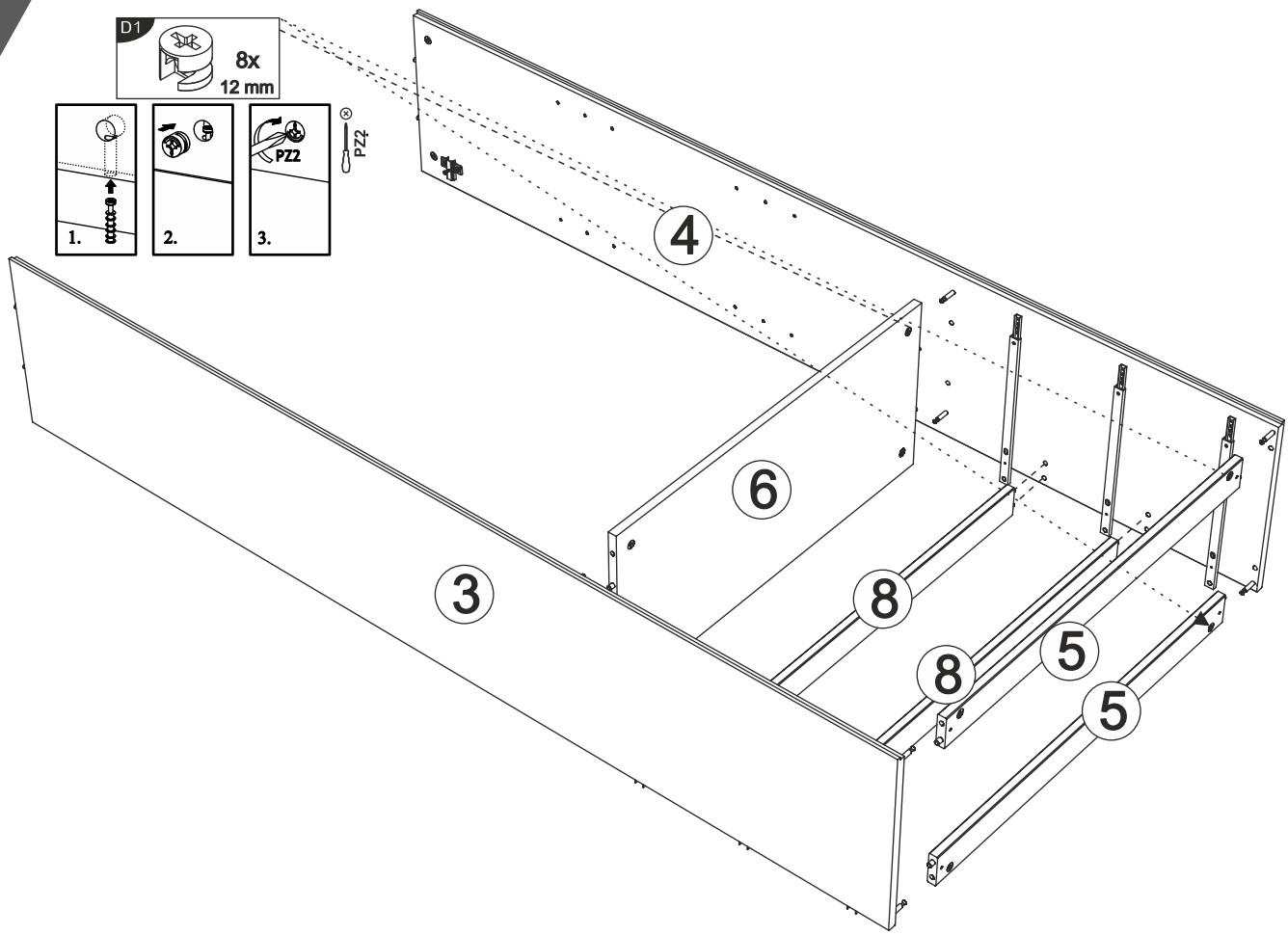
3


W1
6x
310 mm
F2
12x
Ø3.5x15
PZ2
4
3
W1 x 6 +
F2 x 12
W1
W1

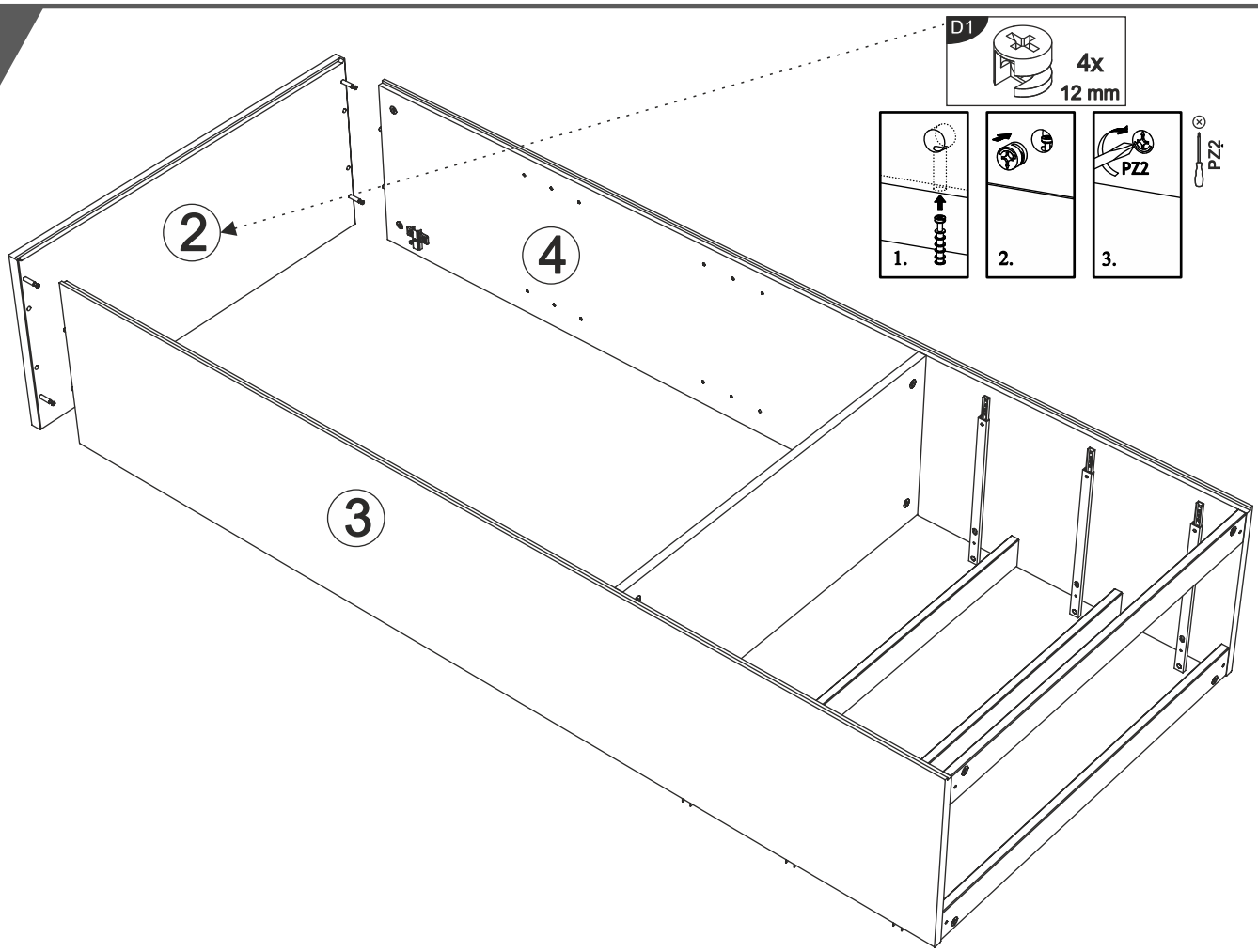
4


C1
12x
34 mm
C1
2
4
3
PZ2

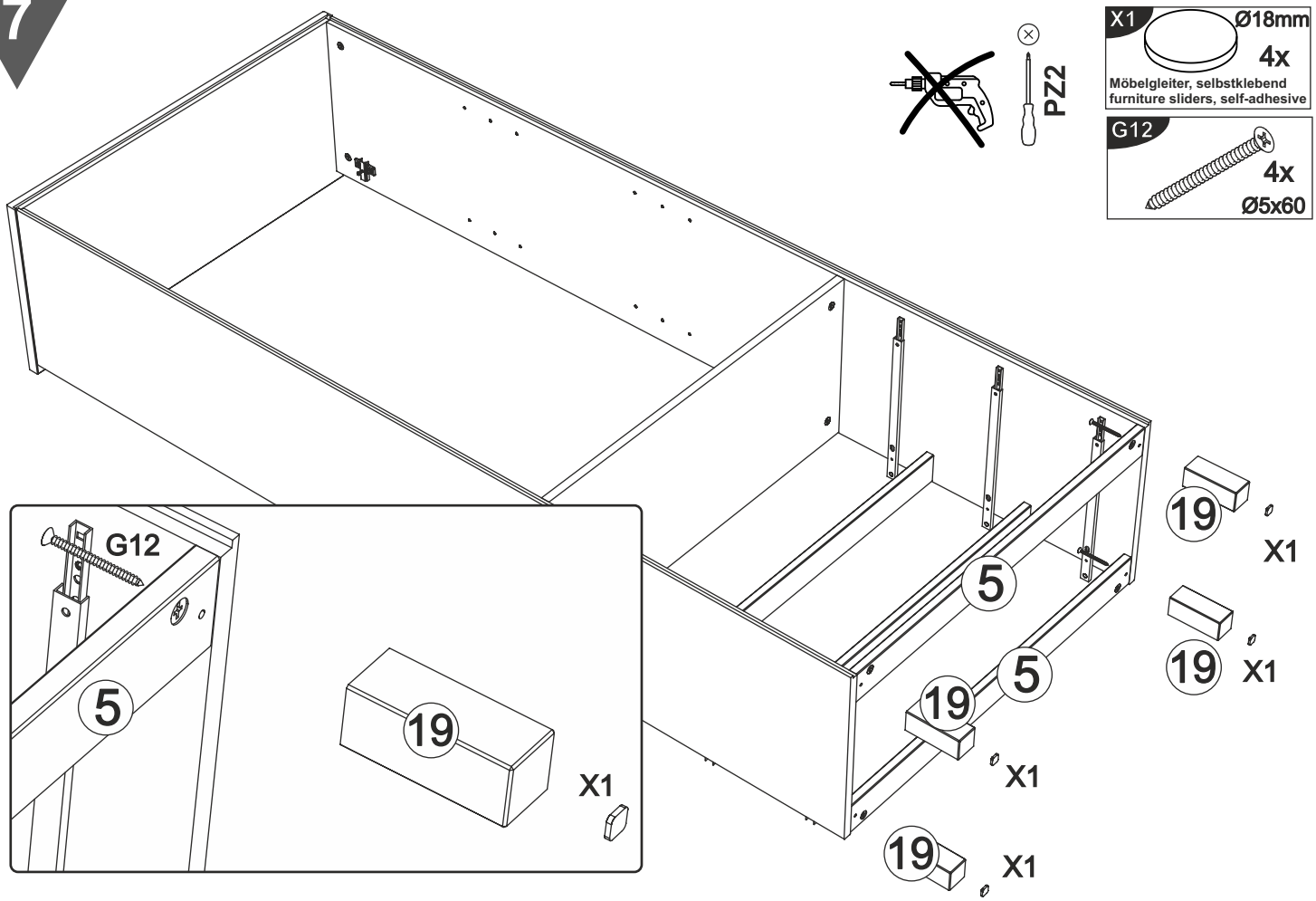
5



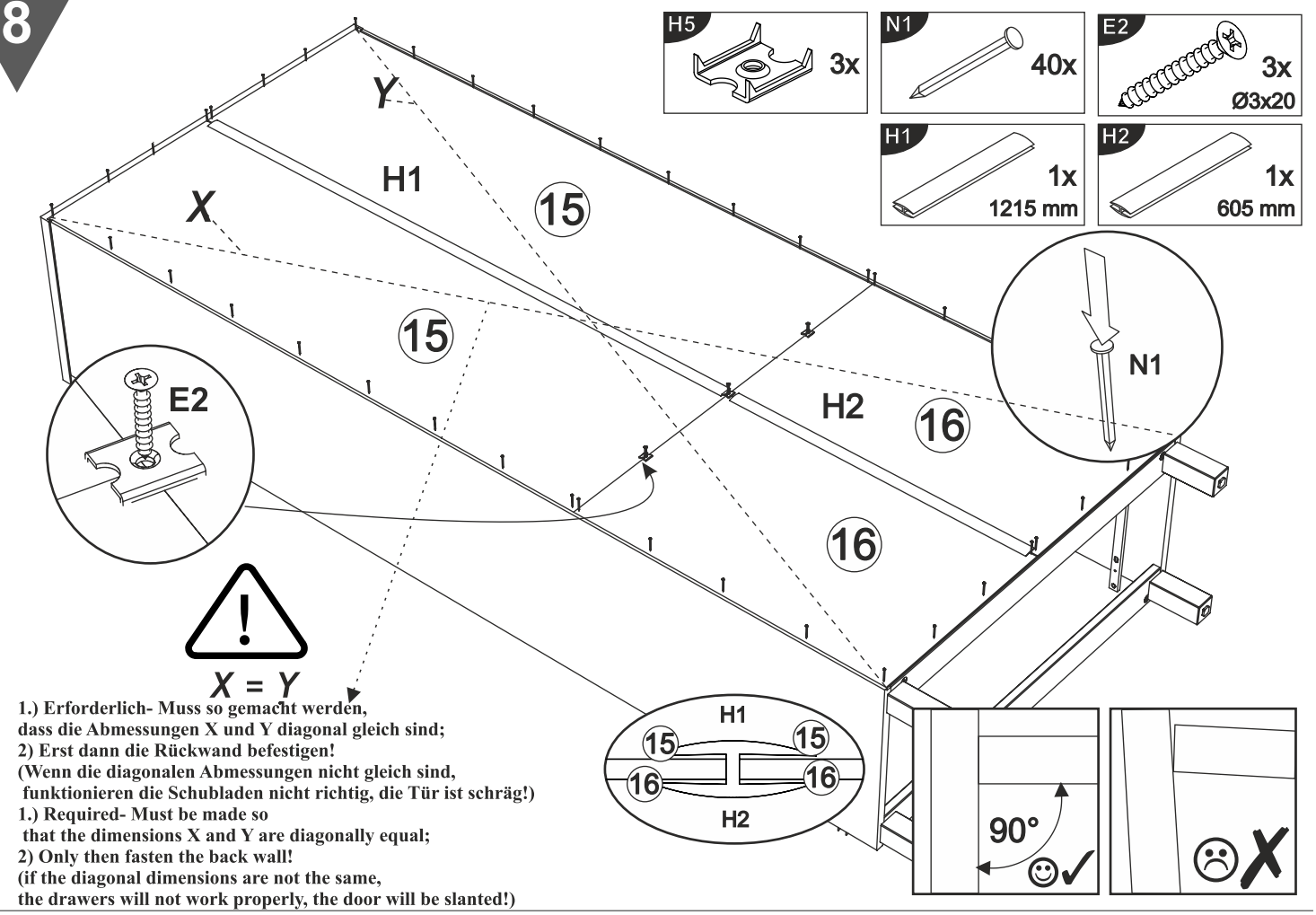
6



7

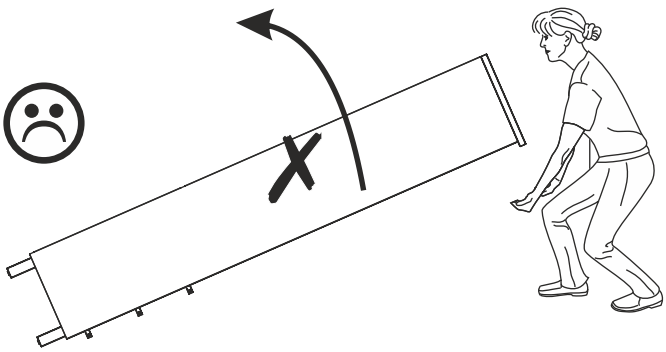


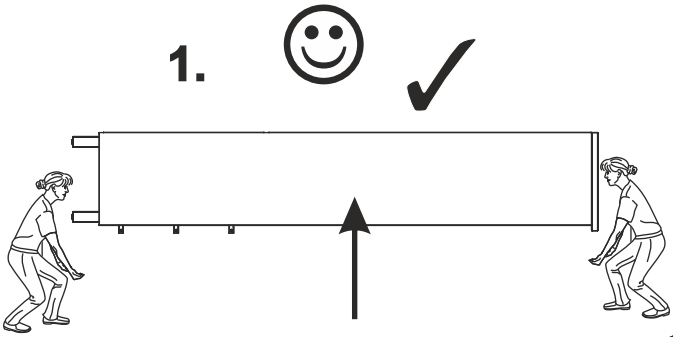
8

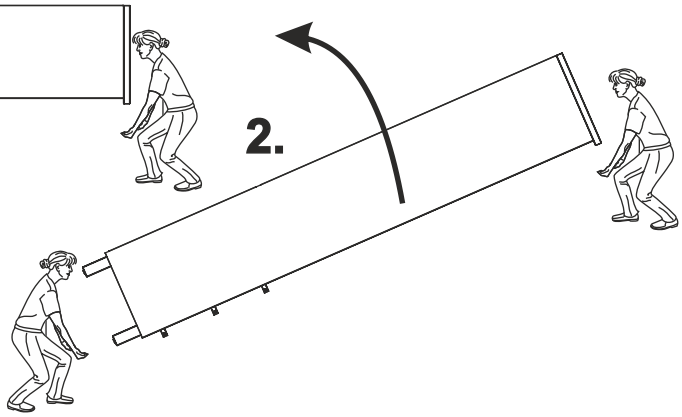


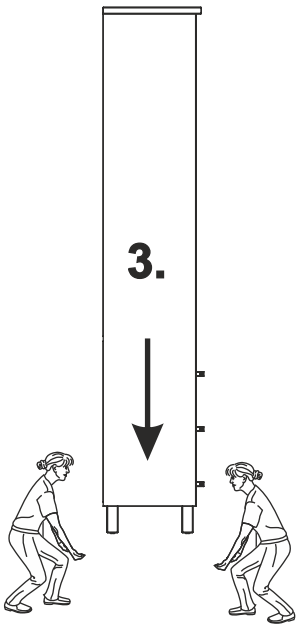
1.) Erforderlich- Muss so gemacht werden,
dass die Abmessungen X und Y diagonal gleich sind;
2) Erst dann die Rückwand befestigen!
(Wenn die diagonalen Abmessungen nicht gleich sind,
funktionieren die Schubladen nicht richtig, die Tür ist schräg!)
1.) Required- Must be made so
that the dimensions X and Y are diagonally equal;
2) Only then fasten the back wall!
(if the diagonal dimensions are not the same,
the drawers will not work properly, the door will be slanted!)

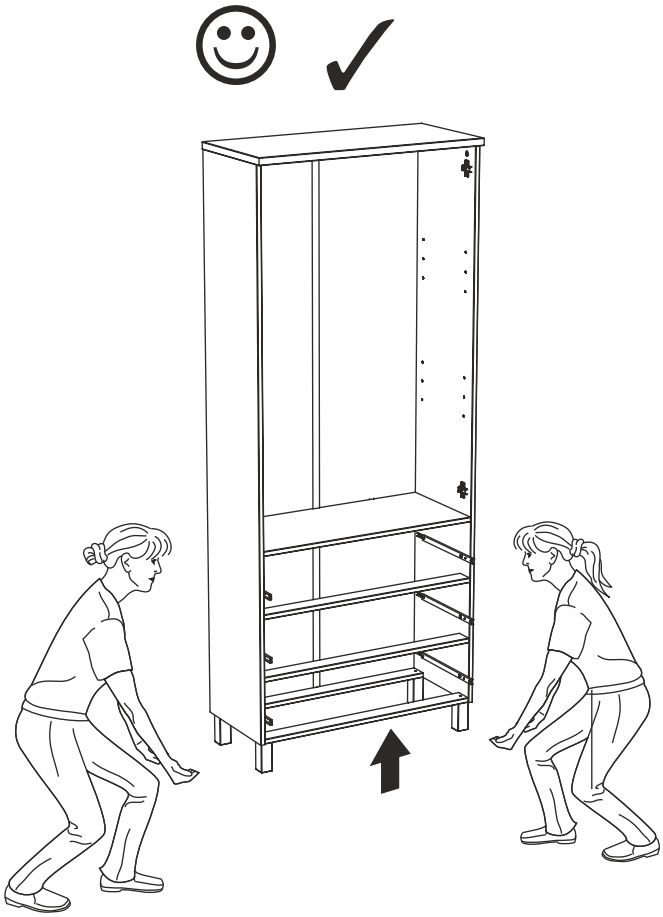
NB !!!



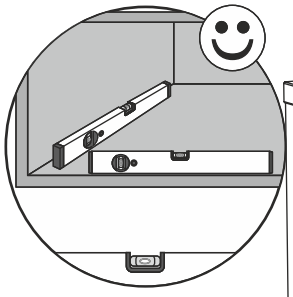


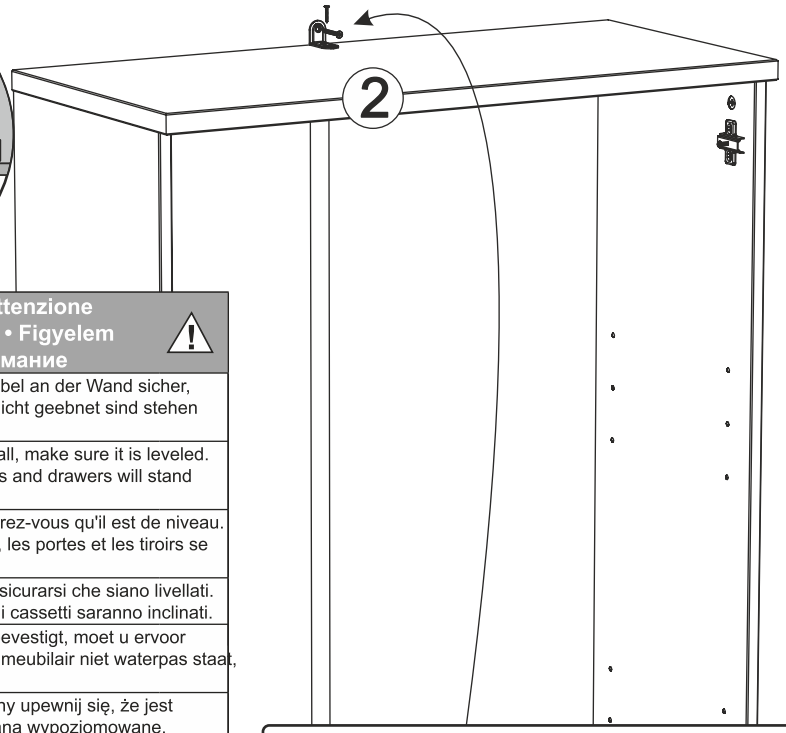


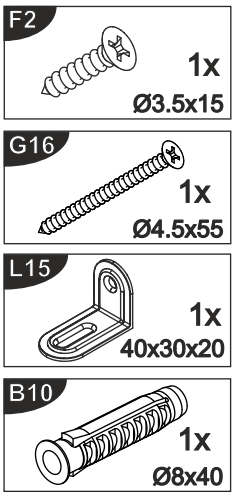




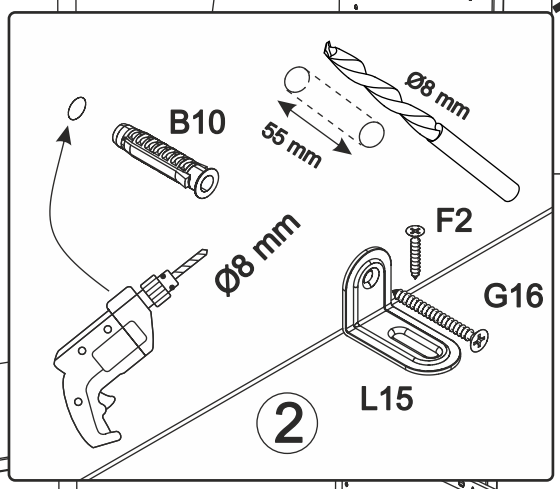
9

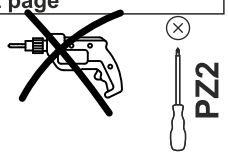






Achtung • Attention • Attenzione Opgelet • Uwaga • Pozor • Figyelem Atenţie • Dikkat • Внимание	
D	Stellen Sie vor dem Anbringen der Möbel an der Wand sicher, dass sie eben sind. Wenn die Möbel nicht geebnet sind stehen die Türen und Schubladen schräg.
GB	Before attaching the furniture to the wall, make sure it is leveled. If the furniture is not leveled, the doors and drawers will stand at an skew.
FR	Avant de fixer le meuble au mur, assurez-vous qu'il est de niveau. Si les meubles ne sont pas de niveau, les portes et les tiroirs se tiendront en biais.
IT	Prima di fissare i mobili alla parete, assicurarsi che siano livellati. Se i mobili non sono livellati, le ante e i cassetti saranno inclinati.
NL	Voordat u het meubilair aan de muur bevestigt, moet u ervoor zorgen dat het waterpas staat. Als het meubilair niet waterpas staat, staan de deuren en laden scheef.
PL	Przed przymocowaniem mebli do ściany upewnij się, że jest wypoziomowany. Jeśli meble nie zostaną wypoziomowane, drzwi i szuflady staną pod kątem.
CZ	Před připevněním nábytku ke zdi se ujistěte, že je vyrovnán. Pokud není nábytek vyrovnán, budou dveře a zásuvky stát zkosené.
SK	Pred pripevnením nábytku na stenu sa uistite, že je vyrovnaný. Ak nábytok nebude vyrovnaný, dvere a zásuvky budú stáť šikmo.
HU	Mielőtt a bútorokat a falhoz rögzíti, ellenőrizze, hogy azok el vannak-e állítva. Ha a bútor nincs kiegyenlítve, az ajtók és a fiókok ferdén állnak.
RO	Înainte de a fixa mobilierul pe perete, asigurați-vă că acesta este nivelat. În cazul în care mobilierul nu este nivelat, ușile și sertarele vor sta în picioare.
TR	Mobilyaları duvara bağlamadan önce, düz olduğundan emin olun. Mobilya düz değilse, kapılar ve çekmeceler eğik durur.
RU	Прежде чем прикреплять мебель к стене, убедитесь, что она выровнена. Если мебель не выровнена, двери и ящики будут стоять на перекосе.

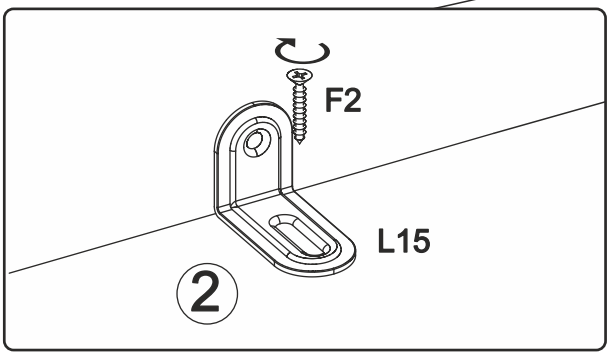


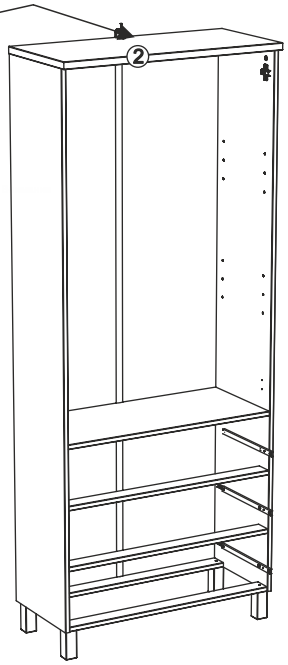


Achtung • Attention • Attenzione Opgelet • Uwaga • Pozor • Figyelem Atenţie • Dikkat • Внимание	
D	Wandbefestigung dient als Kippschutz – unbedingt anbringen! Bei einigen Wandtypen kann ein Spezialdübel erforderlich sein!
GB	The wall fastening serves to prevent tipping – be absolutely sure to mount it! For certain wall types, a special wall plug may be necessary!
FR	La fixation murale sert de protection contre le basculement – à installer impérativement ! Pour certains types de murs il faut des chevilles spéciales !
IT	Il fissaggio alla parete serve da protezione anti-ribaltamento – attaccarla assolutamente! Per alcune strutture di parete può essere necessario un tassello speciale!
NL	Bevestiging aan de muur dient als kantelbescherming – zeker en vast bevestigen! Bij enkele muurtypes is een speciale plug misschien vereist!
PL	Mocowanie do ściany jest jednocześnie zabezpieczeniem przed przewróceniem – koniecznie zamontować! Do niektórych rodzajów ścian koniecznie zastosować specjalne kołki mocujące.
CZ	Montáž na stěnu slouží jako ochrana proti převrhnutí – bezpodmínečně umístěte! U některých typů stěn může být zapotřebí speciální hmoždinka!
SK	Upevnenie na stenu slúži ako ochrana proti prevráteniu – bezpodmienečne použite! Pre niektoré druhy stien môže byť potrebná špeciálna hmoždinka!
HU	A terméket a falhoz kel rögzíteni, különben az felborulhat! Egyes faltípusoknál speciális tiplit kell használni!
RO	Sistemul de fixare la perete servește ca protecție la răsturnare – de montat obligatoriu! Pentru unele tipuri de pereți este posibil să fie necesar un diblu special!
TR	Duvardaki sabitleme, devrilmeye karşı bir emniyet tedbiridir ve mutlaka monte edilmelidir! Bazı duvar tiplerinde bunun için özel bir dübel gerekli olabilir!
RU	Обязательно установите крепление на стене во избежание опрокидывания! Для некоторых типов стен может потребоваться специальный дюбель!

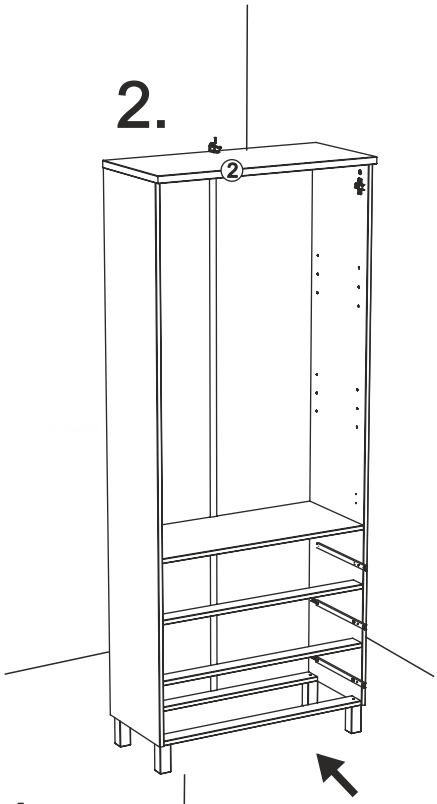
D	Das beigefügte Wandbefestigungsmaterial (Dübel und Schrauben) eignet sich nur für festes Mauerwerk (z.B. Beton- oder Ziegelwände). Für andere Wandaufbauten sind eventuell Spezialdübel und andere Schrauben notwendig. Ziehen Sie gegebenenfalls eine Fachkraft zurate.
GB	The enclosed wall mounting materials (dowels and screws) are only suitable for solid masonry (e. g. concrete or brick walls). Special dowels and other screws may be necessary for other wall constructions. If necessary, please consult a qualified professional.
FR	Le matériel de fixation murale fourni (chevilles et vis) convient uniquement à des murs solides (p. ex. murs en béton ou en briques). Pour les autres constructions de murs, il faut éventuellement des chevilles spéciales et d'autres vis. Faites-vous conseiller par un spécialiste.
IT	I materiali di fissaggio allegati (tasselli e viti) sono adatti solo ai muri compatti (ad es. di calcestruzzo o mattoni). Per altri tipi di pareti è probabile che occorrano tasselli speciali e altre tipologie di viti. Richiedere eventualmente il consiglio di un esperto.
NL	Het bijgeleverde bevestigingsmateriaal (pluggen en schroeven) is geschikt voor vaste muren (bijv. betonnen of bakstenen muren). Voor andere muurconstructies zijn eventueel speciale pluggen en andere schroeven noodzakelijk. Consulteer eventueel een vakman.
PL	Załączony zestaw montażowy do zamocowania artykułu do ściany (kołki, wkręty, haki itp.), przeznaczony jest wyłącznie do montażu artykułu na ścianach wykonanych z cegły lub betonu. Przy montażu artykułu na ścianie wykonanej z innych materiałów, należy zastosować odpowiednie do niej zamocowania. W razie wątpliwości prosimy zasięgnąć porady fachowca.
CZ	Přiložený materiál pro montáž na stěnu (hmoždinky a šrouby) je vhodný jen pro pevné zdivo (např. betonové nebo cihlové stěny). Pro jiné skladby stěn budou případně nutné speciální hmoždinky a jiné šrouby. Poraďte se případně s odborníkem.
SK	Priložený materiál pre upevnenie na stenu (hmoždinky a skrutky) je vhodný len pre pevné murivo (napr. betónové alebo tehlové steny). Pre iné steny sú potrebné príp. špeciálne hmoždinky a iné skrutky. V prípade potreby sa poraďte s odborníkom.
HU	A mellékelt fali rögzítőkészlet (tipli és csavarok) csak tömött falazatban (pl. betonfalban, téglafalban) használható. Más faltípusokhoz speciális tiplire és csavarra lesz szükség. Szükség esetén kérje ki egy szakember véleményét.
RO	Materialul furnizat pentru montajul de perete (dibluri și șuruburi) este adecvat numai pentru zidărie solidă (de exemplu pereți din beton sau din cărămidă). Pentru alte structuri de pereți, este posibil să fie necesare dibluri speciale, precum și alte șuruburi. Dacă este necesar, consultați un specialist.
TR	Teslimat kapsamındaki duvar tipi sabitleme materyali (dübel ve vidalar) sadece beton ve tuğla duvarları gibi sağlam duvar yapıları için uygundur. Başka duvar yapıları için özel dübeller veya başka vidalar gerekli olabilir. Gerekirse bir uzmandan yardım alınız.
RU	Входящий в комплект поставки материал для крепления на стене (дюбели и болты) предназначен только для прочных каменных стен (например, бетонных или кирпичных). Для других типов стен используйте по мере необходимости специальные дюбели и другие болты. По мере необходимости обратитесь за помощью к специалистам.

1.

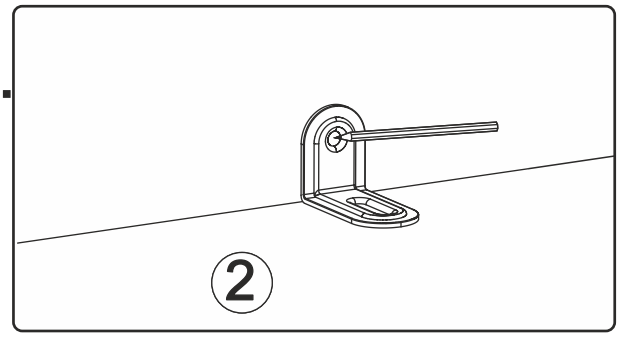




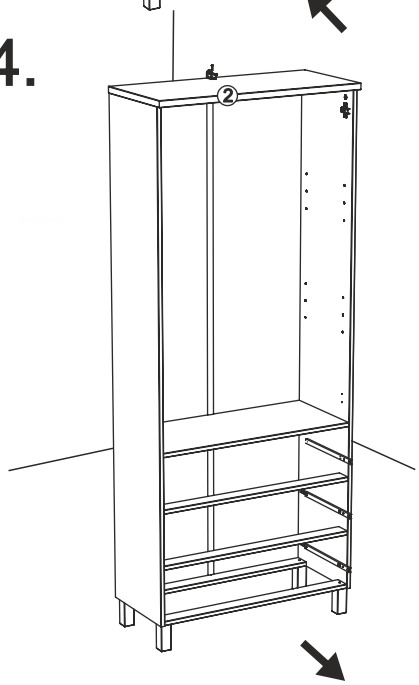
2.



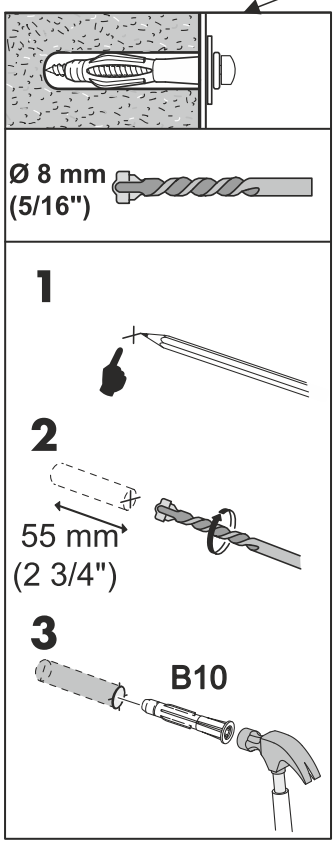
3.



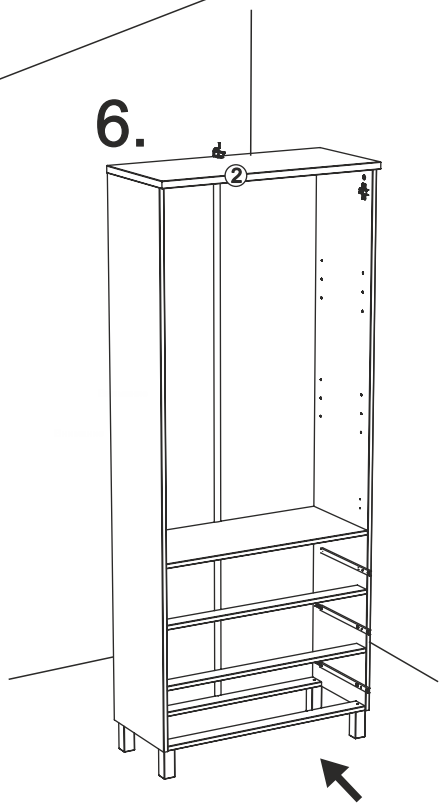
4.



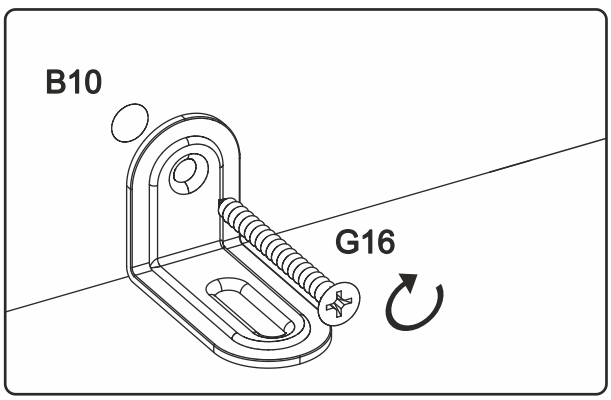
5.



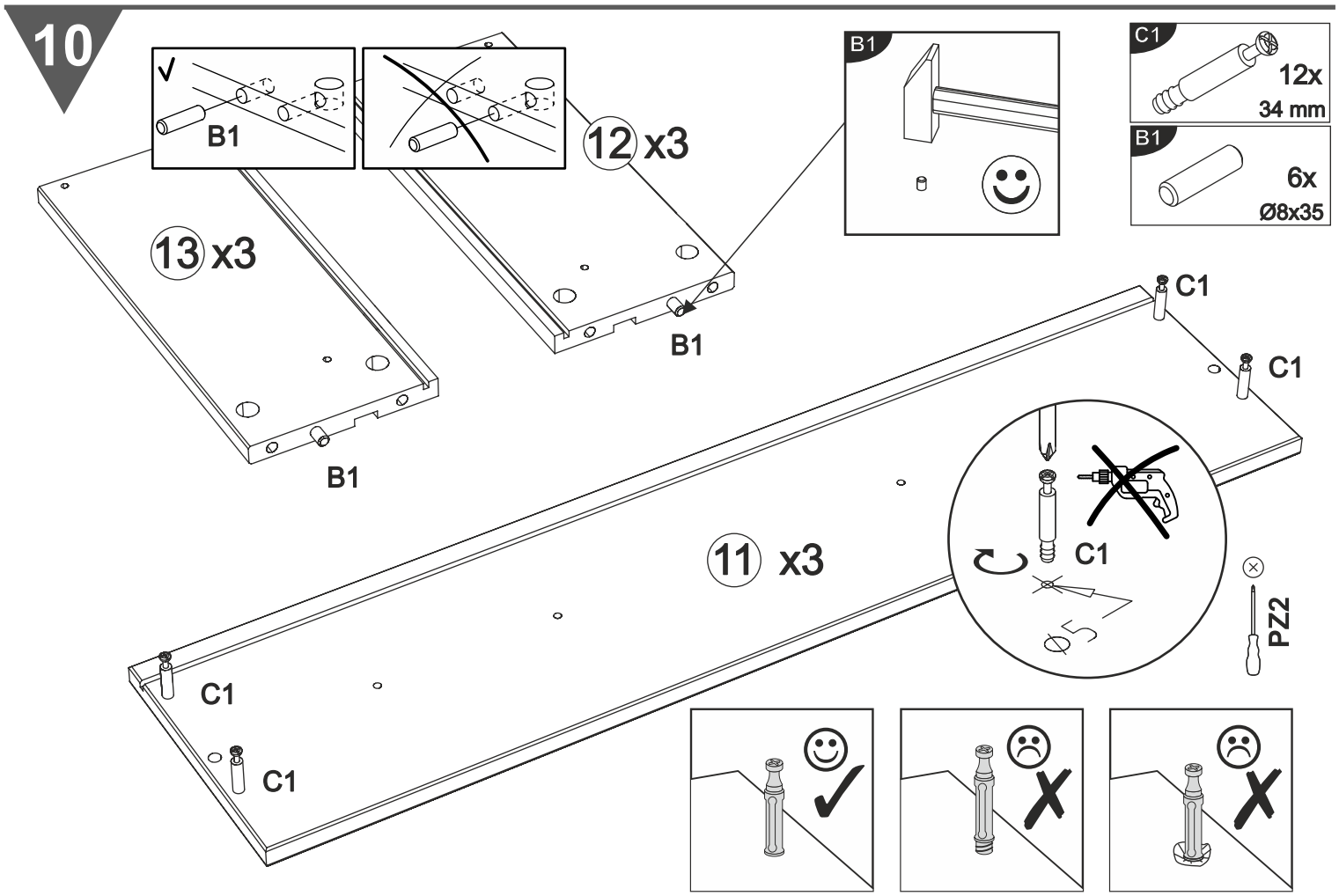
6.



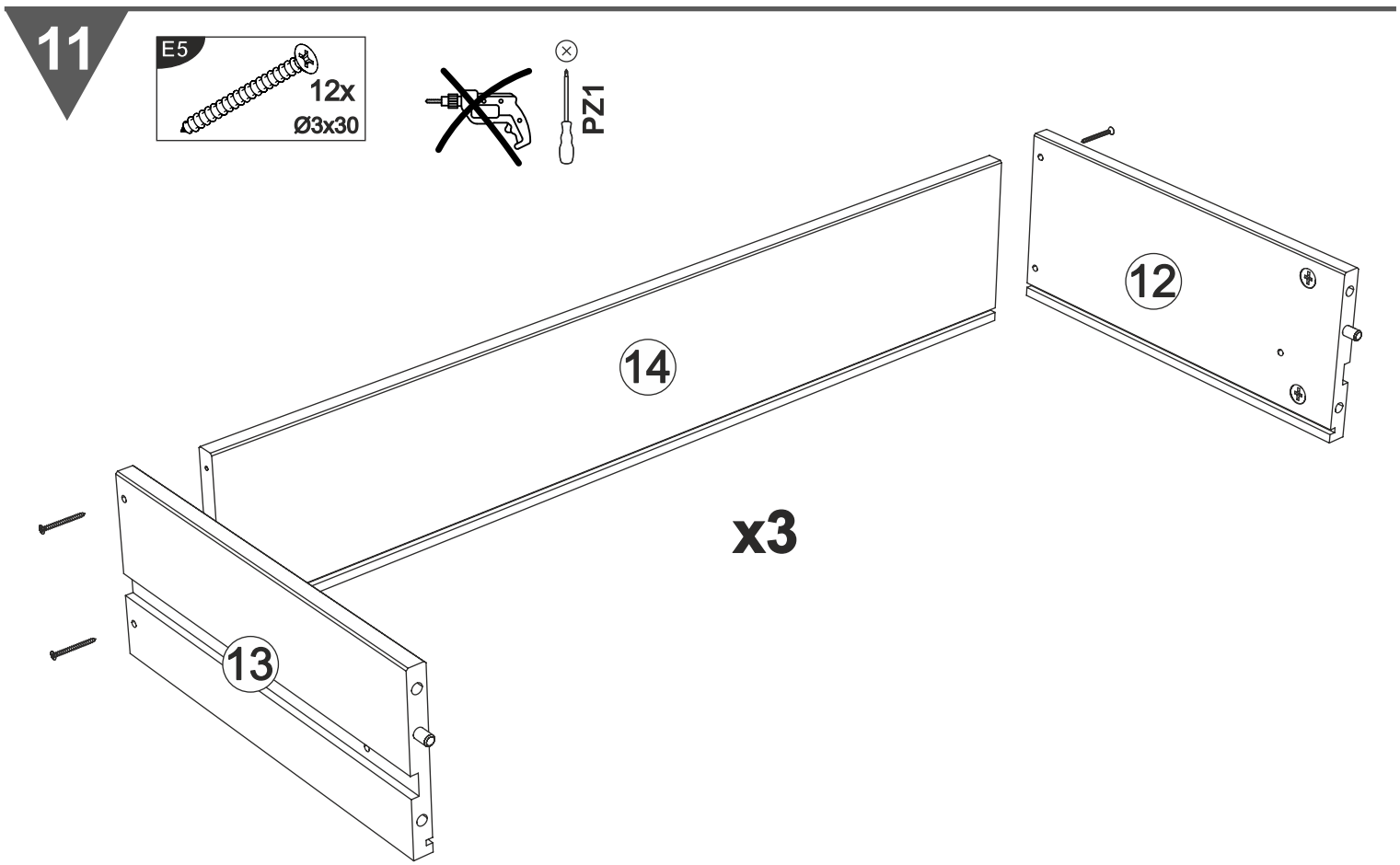
7.



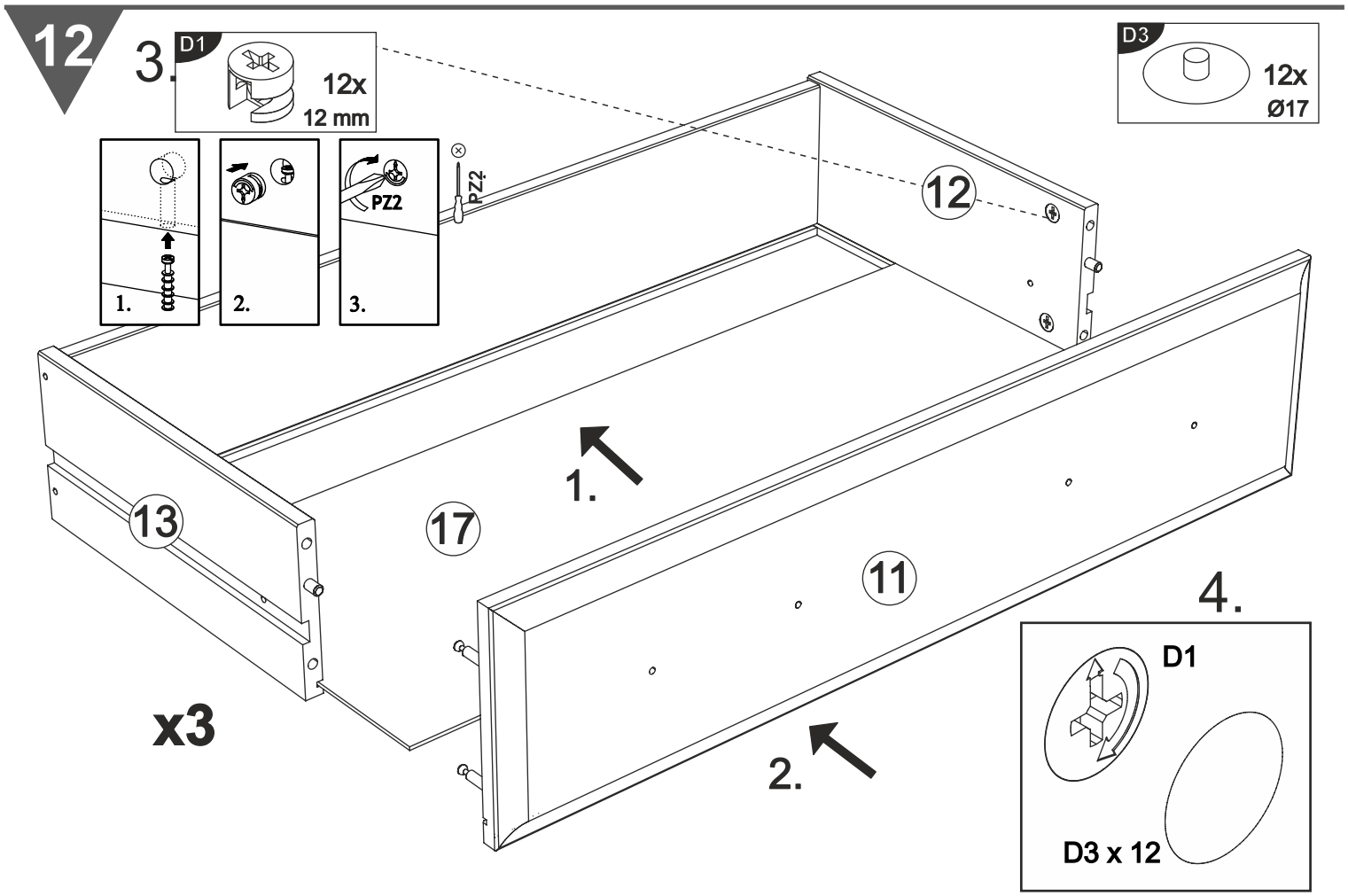
10


B1
B1
12 x3
B1
C1
12x
34 mm
B1
6x
Ø8x35
13 x3
B1
C1
C1
11 x3
C1
Ø5
PZ2
C1
C1

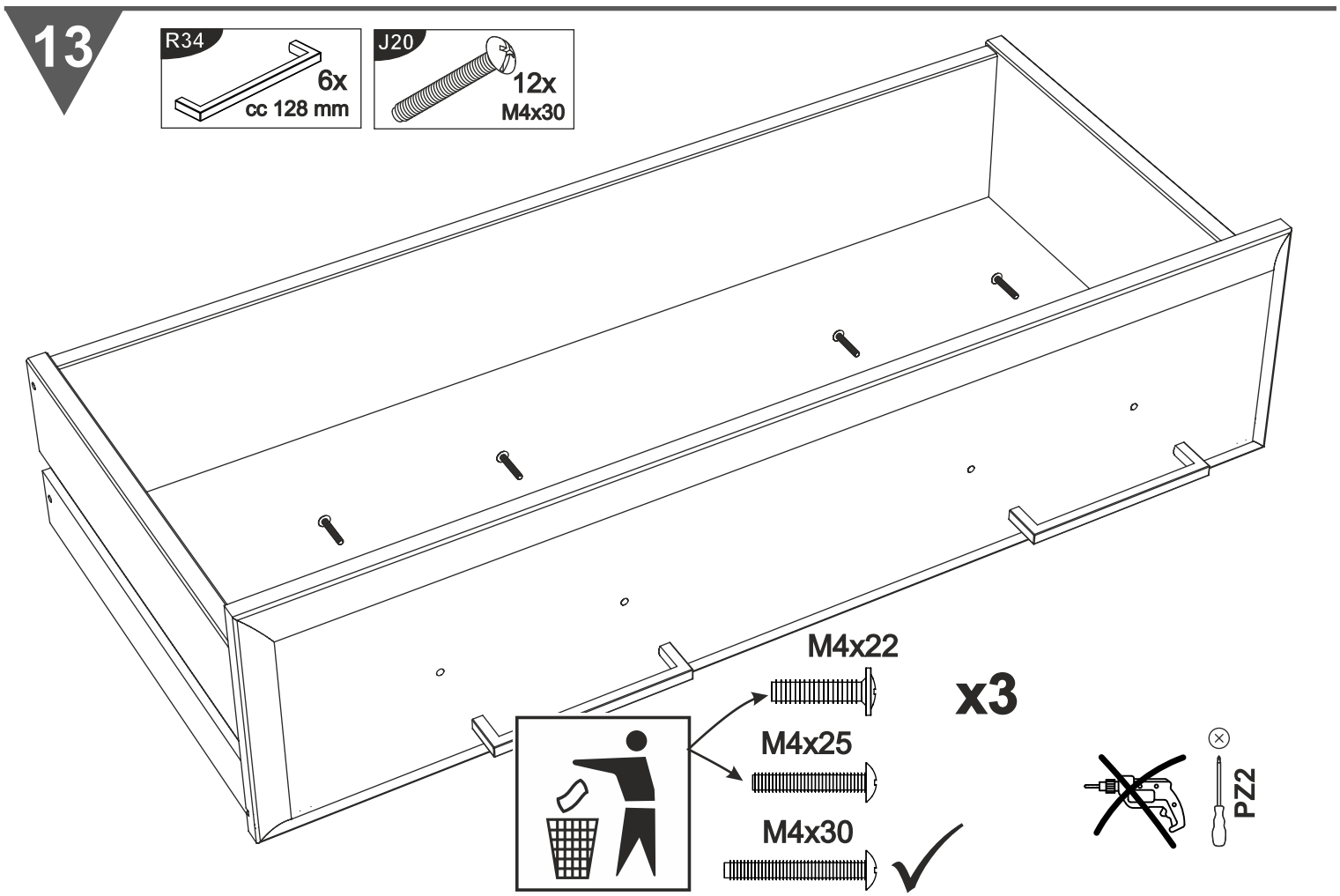
11


E5
12x
Ø3x30
PZ1
12
14
x3
13

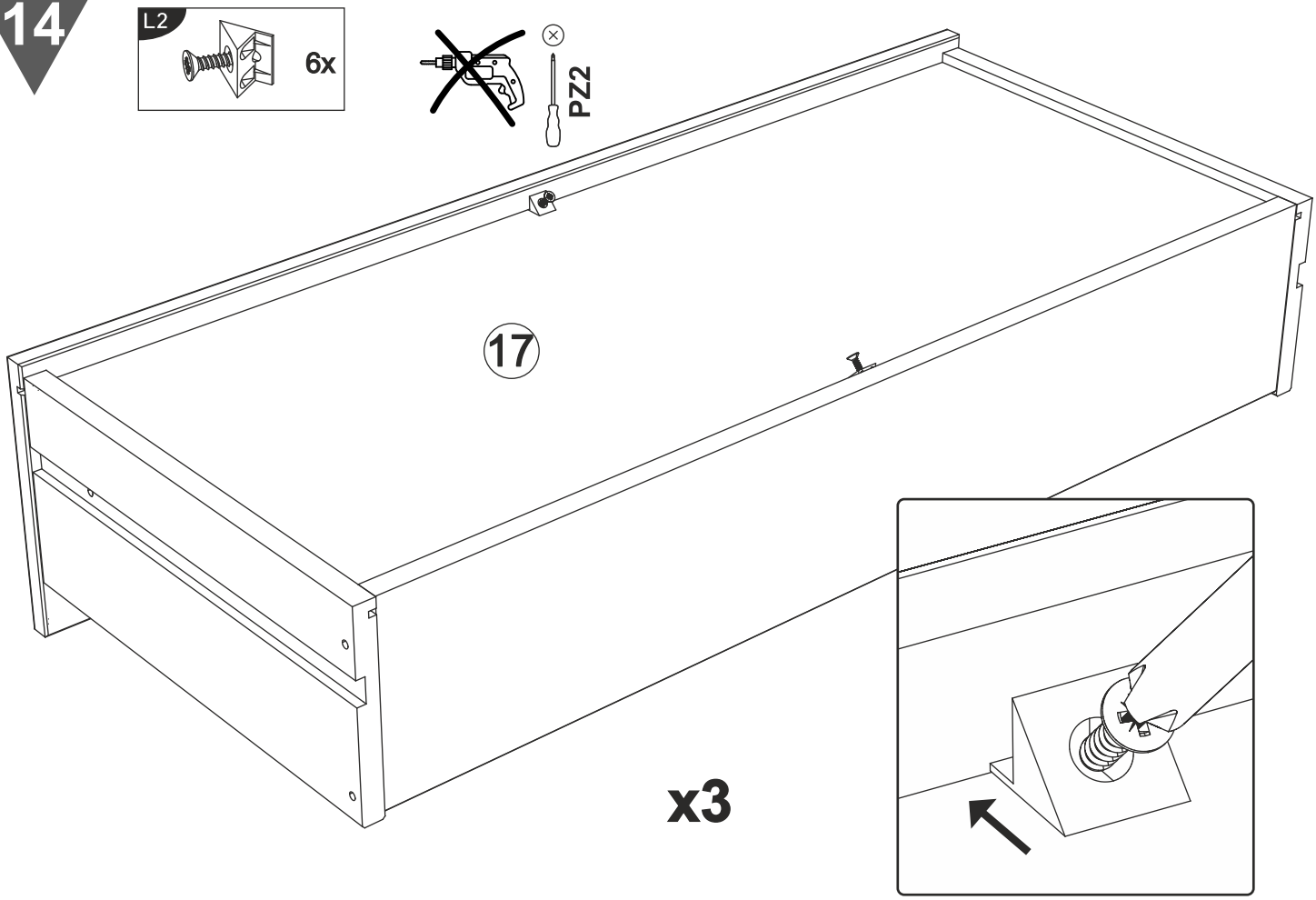
12


3.
D1
12x
12 mm
D3
12x
Ø17
1.
2.
3.
PZ2
PZ2
12
13
17
11
1.
2.
x3
4.
D1
D3 x 12

13

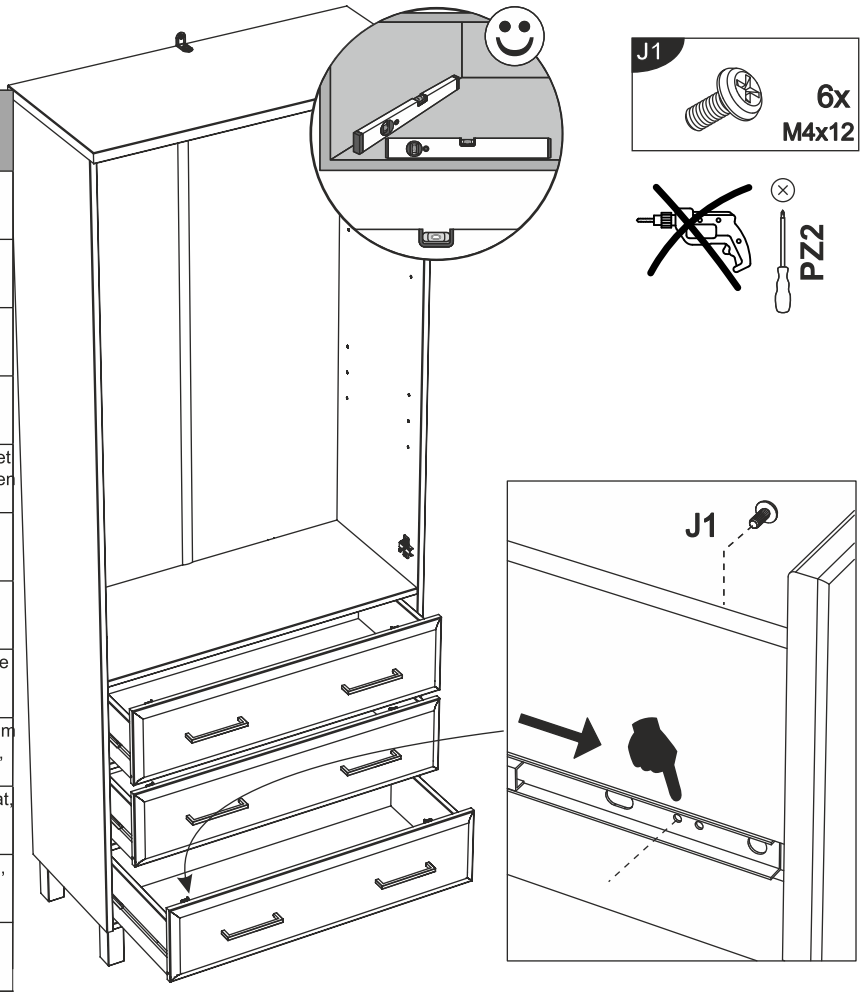

R34
6x
cc 128 mm
J20
12x
M4x30
M4x22
M4x25
M4x30
x3
PZ2

14

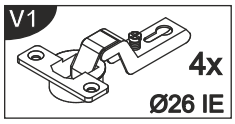


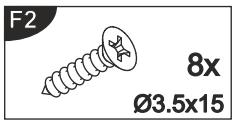
15

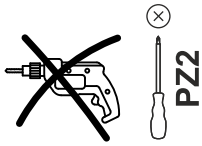
Achtung • Attention • Attenzione Opgelet • Uwaga • Pozor • Figyelem Atenţie • Dikkat • Внимание	
D	Stellen Sie sicher, dass die Möbel eben sind. Wenn die Möbel nicht ausgerichtet sind, funktionieren die Schubladen möglicherweise nicht richtig, haften und brechen die Führungen.
GB	Make sure the furniture is level. If the furniture is not aligned, the drawers may not work properly, clinging, and breaking the guides.
FR	Assurez-vous que les meubles sont de niveau. Si les meubles ne sont pas alignés, les tiroirs peuvent ne pas fonctionner correctement, s'accrocher et casser les guides.
IT	Assicurarsi che i mobili siano in piano. Se i mobili non sono allineati, i cassetti potrebbero non funzionare correttamente, aderendo e rompendo le guide.
NL	Zorg ervoor dat het meubilair waterpas staat. Als het meubilair niet is uitgelijnd, werken de lades mogelijk niet goed, kleven ze vast en breken ze de geleiders.
PL	Upewnij się, że meble są wypoziomowane. Jeśli meble nie są wyrównane, szuflady mogą nie działać prawidłowo, przywierając i łamiąc prowadnice.
CZ	Ujistěte se, že je nábytek ve vodorovné poloze. Pokud nábytek není zarovnán, zásuvky nemusí fungovat správně, držet se a porušovat vodítka.
SK	Skontrolujte, či je nábytok vo vodorovnej polohe. Ak nábytok nie je zarovnaný, zásuvky nemusia správne fungovať, držať sa a zlomiť vodítka.
HU	Ellenőrizze, hogy a bútorok vízszintesen vannak-e. Ha a bútor nem igazodik, előfordulhat, hogy a fiókok nem működnek megfelelően, beragadhatnak és eltörhetnek a vezetők.
RO	Asigurați-vă că mobila este la nivel. Dacă mobilierul nu este aliniat, sertarele pot să nu funcționeze corect, să se agațe și să spargă ghidajele.
TR	Mobilyaların düz olduğundan emin olun. Mobilyalar hizalı değilse, çekmeceler düzgün çalışmayabilir, kılavuzları yapıştırabilir ve kırabilir.
RU	Убедитесь, что мебель ровная. Если мебель не выровнена, ящики могут не работать должным образом, цепляясь и ломая направляющие.

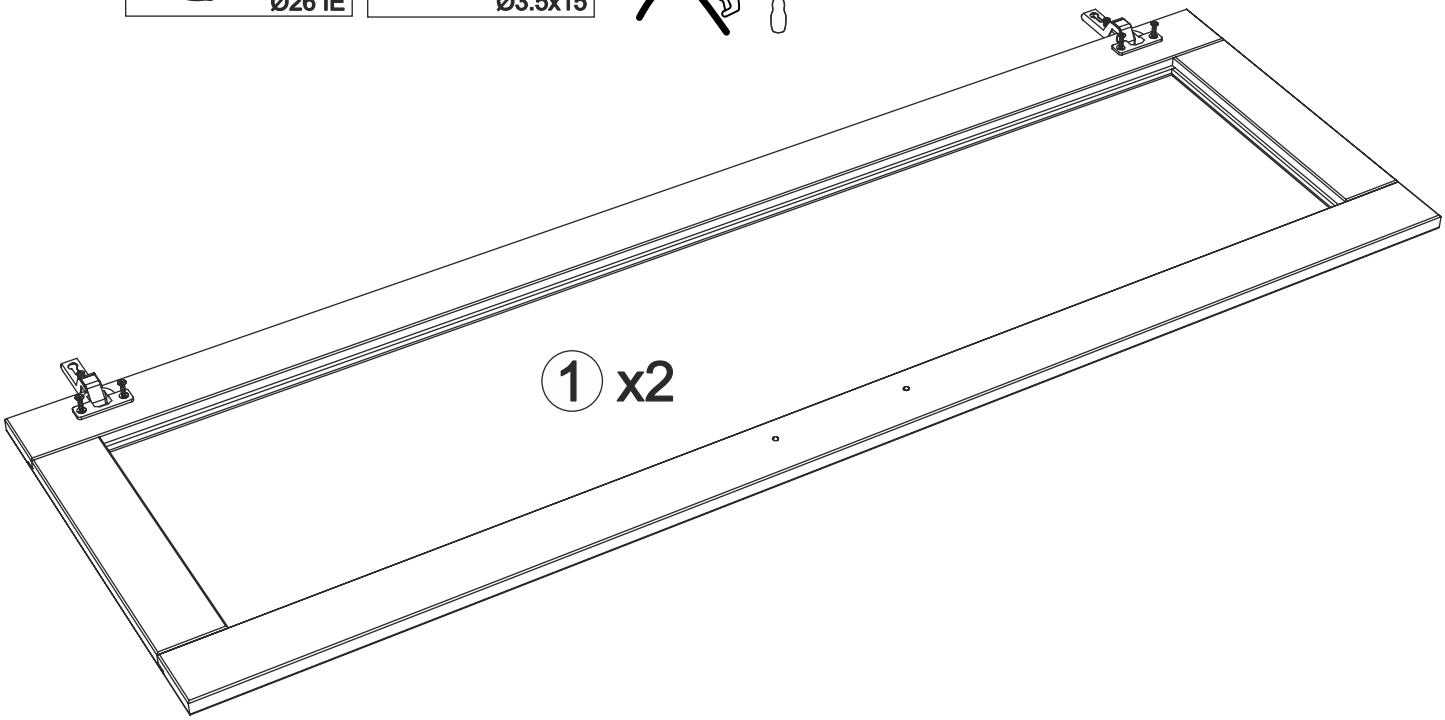


16

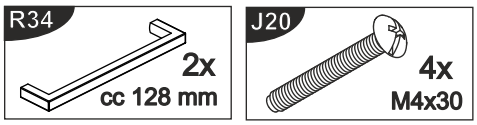

V1
4x
Ø26 IE


F2
8x
Ø3.5x15


PZ2

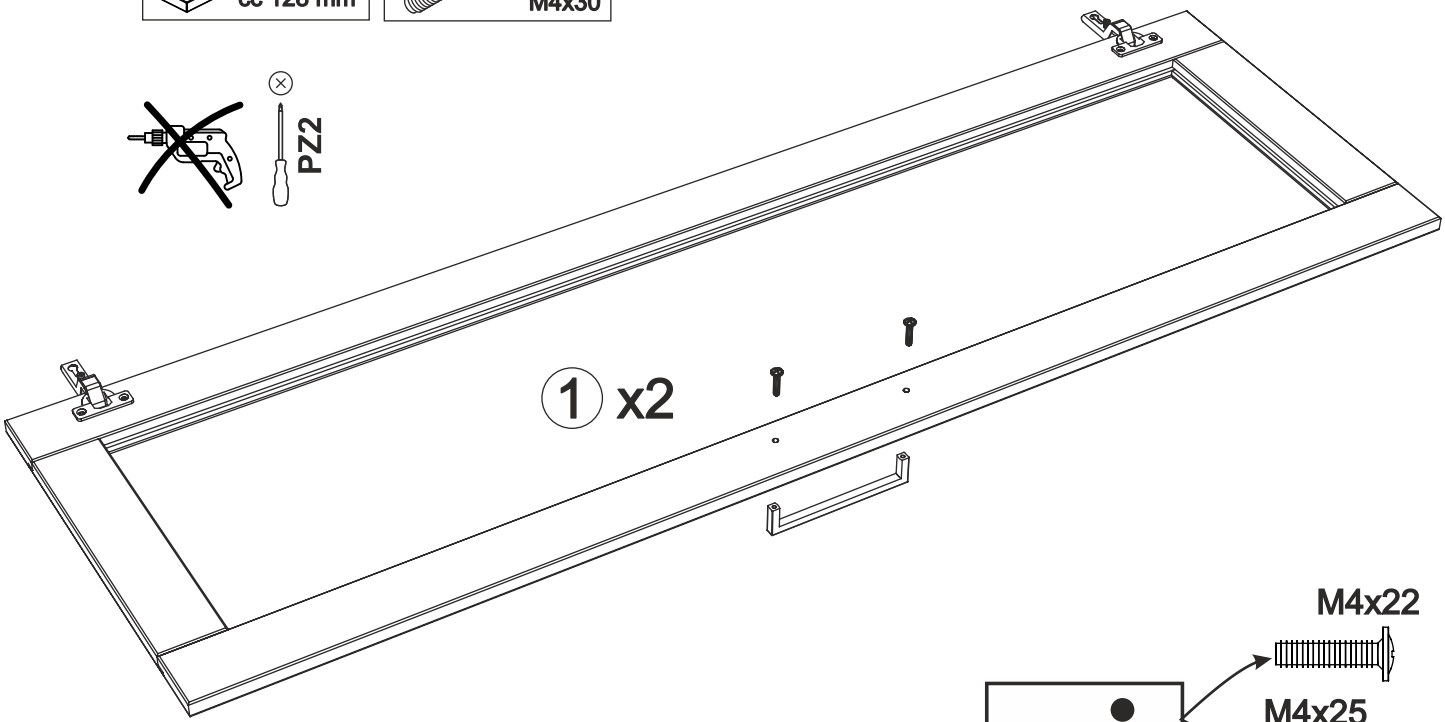

1 x2

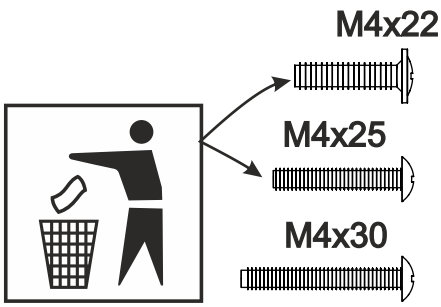
17


R34
2x
cc 128 mm

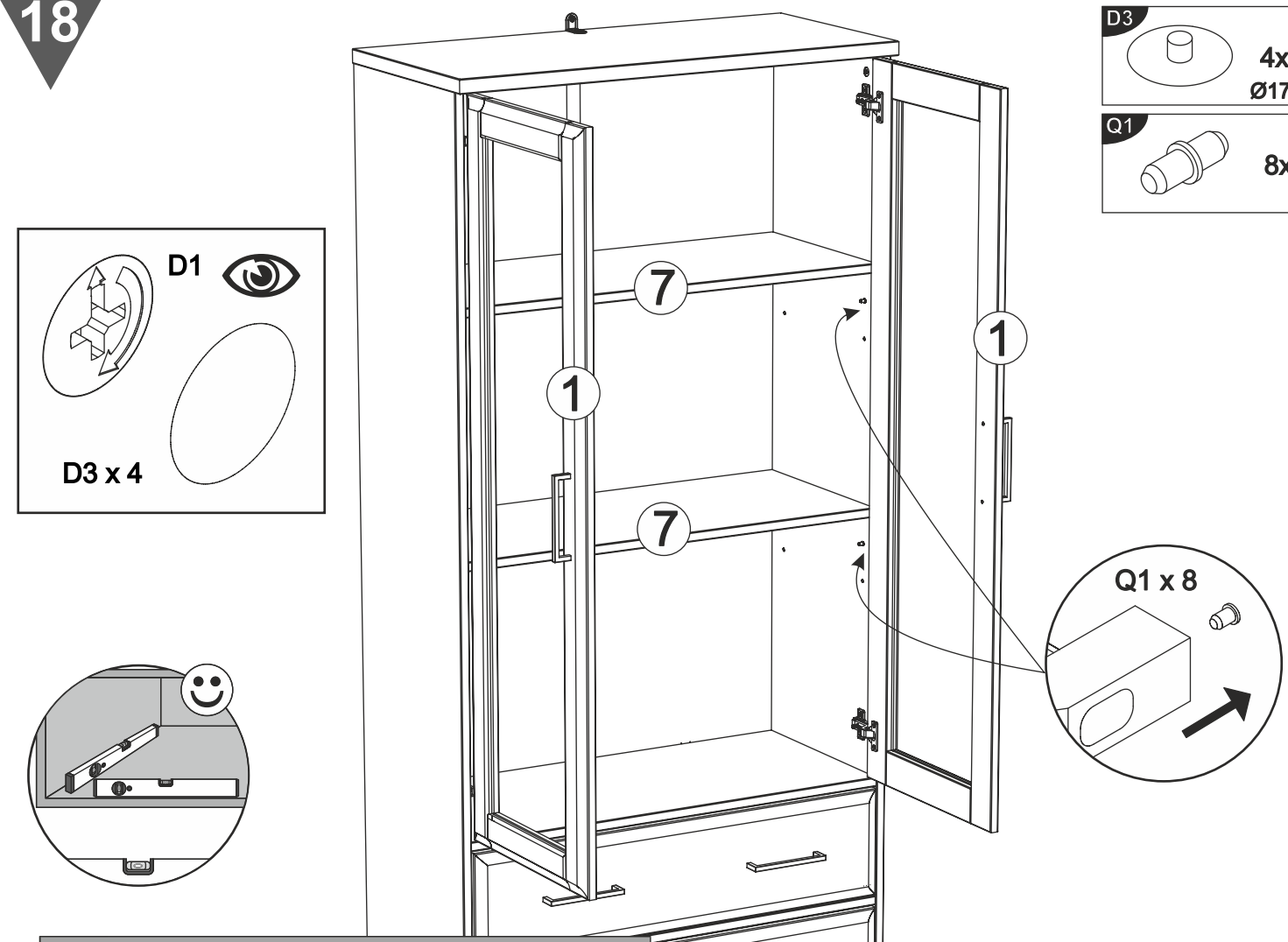
J20
4x
M4x30

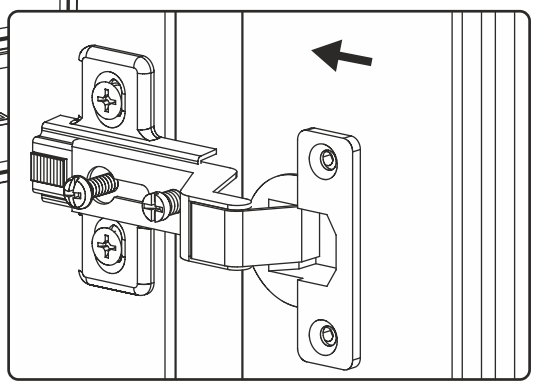
PZ2

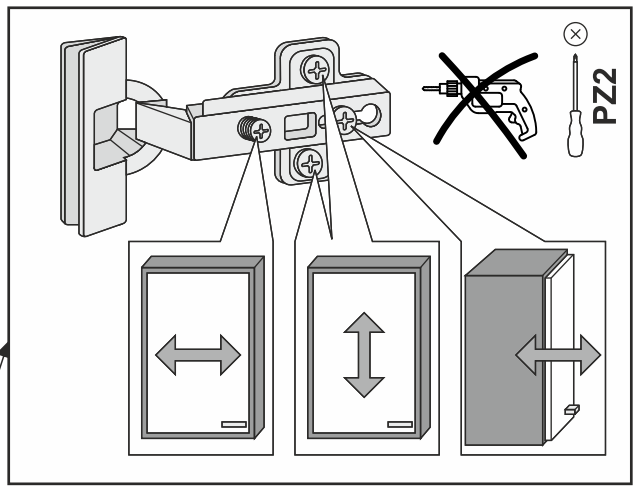

1 x2


M4x22
M4x25
M4x30

18







	Achtung • Attention • Attenzione Opgelet • Uwaga • Pozor • Figyelem Atenţie • Dikkat • Внимание
D	Stellen Sie sicher, dass die Möbel eben sind, bevor Sie die Tür einstellen. Wenn die Möbel nicht geebnet sind, stehen die Türen und Schubladen schräg.
GB	Make sure the furniture is level before adjusting the door. If the furniture is not leveled, the doors and drawers will stand at an skew.
FR	Assurez-vous que les meubles sont de niveau avant de régler la porte. Si les meubles ne sont pas de niveau, les portes et les tiroirs se tiendront de travers.
IT	Assicurarsi che i mobili siano in piano prima di regolare la porta. Se i mobili non sono livellati, le ante e i cassetti saranno inclinati.
NL	Zorg ervoor dat het meubilair waterpas is voordat u de deur aanpast. Als het meubilair niet waterpas staat, staan de deuren en laden scheef.
PL	Przed wyregulowaniem drzwi upewnij się, że meble są wypoziomowane. Jeśli meble nie zostaną wypoziomowane, drzwi i szuflady staną pod kątem.
CZ	Před seřízením dveří se ujistěte, že je nábytek ve vodorovné poloze. Pokud nábytek není vyrovnán, budou dveře a zásuvky stát zkosené.
SK	Pred nastavením dverí sa uistite, že je nábytok vyrovnaný. Ak nábytok nebude vyrovnaný, dvere a zásuvky budú stáť šikmo.
HU	Az ajtó beállítása előtt ellenőrizze, hogy a bútor vízszintesen van-e. Ha a bútor nincs kiegyenlítve, az ajtók és a fiókok ferdén állnak.
RO	Asiguraţi-vă că mobila este la nivel înainte de a regla uşa. În cazul în care mobilierul nu este nivelat, uşile şi sertarele vor sta în picioare.
TR	Kapıyı ayarlamadan önce mobilyaların düz olduğundan emin olun. Mobilya düz değilse, kapılar ve çekmeceler eğik durur.
RU	Убедитесь, что мебель выровнена, прежде чем регулировать дверь. Если мебель не выровнена, двери и ящики будут стоять на перекосе.

Türverstellschema (falls erforderlich)
Door adjustment scheme (if necessary)

DE Möbel aus Naturholz und Plattenwerkstoffen
PL Meble z drewna naturalnego oraz płyt drewnopochodnych
NL Meubelen van natuurhout en plaatmateriaal
GB Furniture made from natural wood and panel materials
IT Mobili in legno naturale e materiali pannellati
FR Meuble en bois naturel et plaque en dérivé du bois
TR Doğal ahşap ve kereste malzemelerden üretilmiş mobilya
RU Мебель из натурального дерева, ДСП и ДВП
RO Mobilă din lemn natural şi materiale fibrolemnoase
CZ Nábytek z přírodního dřeva a deskových materiálů
SK Nábytok z prírodného dreva a drevovláknitých doskových materiálov
HU Bútor természetes faanyagból és bútorlapokból

DE

Liebe Kundin,
lieber Kunde,

vielen Dank für Ihre Bestellung! Gleichgültig, ob Sie ein aus Naturholz gefertigtes Möbelstück gekauft haben, eine Hochglanzfront oder eine matte Kunststofffront – jedes Möbelstück hat seine ganz speziellen Eigenschaften. Auch Holzbeschaffenheit und -struktur, wie zum Beispiel kleinere Äste bei Naturholzmöbeln, sind Teil der individuellen Ausstrahlung jedes einzelnen Möbelstücks. Da Möbel aus Naturholz ständigen Klima- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, können vereinzelt Veränderungen in der Oberfläche auftreten wie z.B. Haarrisse oder Farbveränderungen. Generell nimmt im Laufe der Zeit die Helligkeit ab und die Farbsättigung zu – das Holz dunkelt nach. Die genannten Veränderungen sind bei einem Natur-Rohsto ffwie Holz ein normaler Prozess.
Dieses Büchlein soll Ihnen ein paar Tipps zur Pflege Ihres Möbelstücks geben, damit Sie lange Freude daran haben können.

Grundsätzlich gilt:
- Keine heißen Gegenstände auf die Möbel stellen.
- Keine Kerzen direkt auf die Möbel stellen.
- Verschüttete Flüssigkeiten sofort aufwischen.
- In regelmäßigen Abständen den festen Sitz von Schrauben und Beschlägen kontrollieren.
- Der typische, aromatische Holzgeruch ist bei Naturholzmöbeln immer ein Qualitätsbeweis.
- Helle Stellen an den Ästen entstehen durch einen natürlichen Harzaustritt und können mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abpoliert werden.
- Auch von anderen Holz-, Lack-,Leder- oder Polstermaterialien ist ein schwacher Eigengeruch am Anfang unvermeidbar. Diese Gerüche verschwinden nach einiger Zeit von allein. Wenn Sie dem nachhelfen wollen, lüften Sie in der Anfangszeit häufiger und/oder wischen Sie die Möbel leicht feucht mit Wasser aus, das mit ein wenig Essig versetzt ist.
- Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

Pflegehinweise für gelaugte/geölte Möbel aus Naturholz
Die Oberfläche Ihres neuen Möbelstücks ist mit rein biologischem Öl behandelt. Um diesen natürlichen, gelaugt/geölten Glanz zu bewahren, empfehlen wir eine gelegentliche Nachbehandlung mit geeignetem Möbelöl. Da durch die Art der Oberflächenbehandlung evtl. Rückstände des Naturöls zurückbleiben können, empfehlen wir Ihnen, die Möbel mit einem fusselfreien Tuch abzureiben. Das Tuch nach Gebrauch trocknen lassen und erst dann entsorgen.

Pflegehinweise für naturbelassene/gelackte Möbel aus Naturholz
Die Oberfläche lässt sich am besten mit
einem mäßig feuchten Tuch säubern.
Achtung: Ätzende oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Politur dürfen **nicht** verwendet werden.

Pflegehinweise für Möbel aus Plattenwerkstoffen
Verwenden Sie zur Pflege Ihres Möbels aus Plattenwerkstoffen am besten ein weiches, nicht fusselndes Tuch oder ein Ledertuch. Wischen Sie die Oberflächen leicht feucht ab.

Grundsätzlich gilt: Verwenden Sie bitte **auf keinen Fall** folgende Reinigungs- und Putzmittel:
- **Microfasertücher** oder **Schmutzradierer**. Diese enthalten häufig feine Schleifpartikel, die zu einem Zerkratzen der Oberflächen führen können;
- **scharfe chemische Substanzen** sowie **scheuernde Putz- oder Lösungsmittel.** Diese können die Oberflächen ebenfalls beschädigen;
- **Scheuerpulver, Stahlwolle** oder **Topfkratzer.** Sie zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist;
- **Staubsauger**. Düsen und Bürsten können die Oberflächen zerkratzen;
- **Dampfreiniger**. Durch den hohen Druck und die Hitze, mit denen der Wasserdampf auf die Oberflächen trifft, können diese beschädigt werden oder sich sogar vom Untergrund ablösen.

Ihre Produktentwicklung

PL

Droga Klientko,
Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zamówienie! Niezależnie od tego, czy zakupiony przez Państwa mebel został wykonany z drewna litego, czy też posiada on front wykonany z płyty o wysokim połysku, lub też z płyty pokrytej matowym tworzywem sztucznym – każdy taki mebel ma swoje specjalne właściwości. Również właściwości i struktura drewna – jak np. niewielkie słoje w meblach z drewna naturalnego – nadają meblom indywidualnego charakteru. Ponieważ meble z drewna naturalnego są nieustannie wystawione na działanie wilgoci i czynników atmosferycznych, mogą na ich powierzchni sporadycznie pojawiać się zmiany, jak np. odbarwienia czy rysy. Z biegiem czasu może zmienić się nasycenie koloru i drewno może ściemnieć.

Wspomniane zamiany zachodzące w wyglądzie produktów wykonanych z surowców naturalnych są zupełnie normalne. Niniejsza instrukcja zawiera cenne wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli, aby jak najdłużej mogli Państwo cieszyć się z ich nienagannego wyglądu.

Podstawowe zasady:
- Nie stawiać na meblach gorących przedmiotów.
- Nie stawiać świeczek bezpośrednio na meblach.
- W przypadku rozlania wody natychmiast ją wytrzeć.
- Sprawdzać w regularnych odstępach czasu, czy śruby są dokręcone, a okucia dobrze przymocowane.
- Charakterystyczny, aromatyczny zapach drewna występujący w przypadku mebli wykonanych z drewna naturalnego jest oznaką wysokiej jakości produktu.
- Jasne miejsca na słojach powstają z powodu występowania żywicy – można je wypolerować suchą, nie pozostawiającą śladów szmatką.
- W przypadku materiałów wykonanych z innego rodzaju drewna lub skóry, produktów polakierowanych lub z obiciami, na początku również występuje charakterystyczny zapach „nowości". Zapach ten znika po pewnym czasie użytkowania produktu. Jeśli chcieliby Państwo pozbyć się tego zapachu szybciej, zalecamy wietrzyć często pomieszczenia i/lub przetrzeć meble szmatką delikatnie zwilżoną w wodzie z niewielką ilością octu.
- Prosimy zachować niniejsze wskazówki w bezpiecznym miejscu.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji ługowanych/olejowanych mebli z drewna naturalnego
Powierzchnia zakupionego mebla została zabezpieczona czystym biologicznym olejem. Aby zachować naturalny połysk powierzchni, zalecamy co pewien czas nacierać ją olejem do pielęgnacji mebli. Po zabezpieczeniu powierzchni olejem zalecamy wytrzeć ją nie pozostawiającą śladów szmatką. Ściereczka po użyciu powinna wyschnąć, następnie można ją wyrzucić.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z surowego/bejcowanego drewna naturalnego Powierzchnię mebli najlepiej jest czyścić wilgotną ściereczką.
Uwaga: Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z płyt drewnopochodnych
Do pielęgnacji mebli najlepiej używać miękkiej, nie pozostawiającej śladów szmatki. Powierzchnię należy przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

Podstawowe zasady: Nigdy nie należy stosować poniższych środków/urządzeń czyszczących:
- **ściereczek z mikrofazy** ani **gąbek do usuwania brudu**. Często zawierają drobinki ścierne, które mogą porysować powierzchnię;
- **ostrych substancji chemicznych** np. **środków szorujących lub rozpuszczalników**. Mogą one uszkodzić powierzchnię;
- **proszków czyszczących, waty sta-**
- **lowej ani ostrych myjek.** Mogą one
- na stałe uszkodzić powierzchnię;
- **odkurzacza.** Szczotka odkurzacza może porysować powierzchnię;
- **myjek parowych.** Wysokie ciśnienie I wilgoć mogą uszkodzić powierzchnię oraz spowodować rozklejenie materiału.

Dział Rozwoju Produktu

NL

Beste klant,

Hartelijk dank voor uw bestelling!Het maakt niet uit of u een meubelstuk van natuurhout, een hoogglanzende voorkant of een matte plastic voorkant hebt gekocht – elk meubelstuk heeft zijn heel bijzondere eigenschappen. Ook de staat en structuur van het hout zoals kleinere takken bij natuurhouten meubelen maken deel uit van de individuele look van elk afzonderlijk meubelstuk. Omdat meubelen van natuurhout zijn blootgesteld aan permanente klimaaten vochtigheidsschommelingen, kunnen er af en toe wijzigingen optreden van de bovenlaag zoals haarscheurtjes of kleurveranderingen. In het algemeen neemt na verloop van tijd de helderheid af en de kleurverzadiging toe – het hout wordt donkerder. De genoemde wijzigingen vormen bij een natuurlijke grondstof zoals hout een normaal proces. Dit boekje moet u een paar tips geven over het onderhoud van uw meubelstuk, zodat u er lange tijd plezier aan kunt beleven.

In principe geldt:
- Plaats geen hete voorwerpen op de meubelen.
- Plaats geen kaarsen direct op de meubelen.
- Veeg gemorste vloeistoffen direct af.
- Controleer met regelmatige intervallen het stevige houvast van schroeven en beslag.
- De typische, aromatische houtgeur is steeds een kwaliteitsbewijs bij natuurhouten meubelen.
- Heldere plaatsen aan de takken ontstaan door een natuurlijk uittreden van hars en kunnen worden weggepolijst met een droge, pluisjesvrije doek.
- Ook van andere houten, gelakte, lederen of gestoffeerde materialen is een zwakke eigen reuk bij het begin niet te vermijden. Deze geuren verdwijnen na enige tijd vanzelf. Als u wilt dat het sneller gaat, verlucht u in het begin vaker en/of veegt de meubelen lichtjes vochtig af met water, dat een beetje is aangelengd met azijn.
- Bewaar deze instructies goed.

Onderhoudsinstructies voor geloogde/geoliede meubelen van natuurhout
De bovenlaag van uw nieuw meubelstuk is behandeld met puur biologische olie. Om deze natuurlijke, geloogde/geoliede glans te bewaren, raden we u aan het meubel af en toe verder te behandelen met een geschikte meubelolie. Omdat door de soort oppervlaktebehandeling eventuele resten van natuurolie kunnen achterblijven, raden we u aan de meubelen af te wrijven met een pluisjesvrije doek. De doek na gebruik laten drogen en eerst dan wegwerpen.

Onderhoudsinstructies voor natuurlijke/gelakte meubelen van natuurhout
De bovenlaag kan het best met een matig vochtige doek worden gereinigd.
Opgelet: Bijtende of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen of politoer mogen **niet** worden gebruikt.

Onderhoudsinstructies voor meubelen van plaatmateriaal
Gebruik voor de reiniging van uw meubel van plaatmateriaal het best een zachte, niet pluizige doek of een leren doek. Veeg de oppervlakten ietwat vochtig af.

In principe geldt: Gebruik **zeker niet** volgende reinigings- en poetsmiddelen:
- **microvezeldoeken** of **vuilgommen**. Deze bevatten vaak fijne slijpdeeltjes die kunnen leiden tot krassen op de oppervlakken;
- **scherpe chemische substanties** zoals **schurende poets- of oplosmid-delen**. Deze kunnen de oppervlakken eveneens beschadigen;
- **schuurpoeder, staalwol** of **pannensponzen**. Ze vernielen het oppervlak zo erg dat een reparatie niet meer mogelijk is;
- **stofzuiger**. Mondstukken en borstels kunnen krassen op de oppervlakken veroorzaken;
- **stoomreiniger.** Door de hoge druk en de hitte, waarmee de stoom op de bovenlagen komt, kunnen deze worden beschadigd of zelfs loskomen van de ondergrond.

De productontwikkelingsafdeling

GB

Dear customer,

Thank you for your order! No matter if you bought a piece of furniture made from natural wood, a high-gloss front or a plastic front – every piece of furniture has unique characteristics. Even the texture and structure of wood, such as small knots in natural wood furniture, are part of the individual charisma of each piece of furniture. Since natural wood furniture are permanently exposed to climate and humidity fluctuations, changes to the surface may occur (e.g. hair cracks or changes in colour) in some cases. In general, brightness decreases and colour saturation increases in the course of time – the wood darkens. The changes mentioned above are normal for natural raw materials such as wood. This booklet provides some care tips for your piece of furniture so that you can enjoy it for a long time.

The following applies in general:
- Don’t place any hot objects on the furniture.
- Don’t place candles directly on the furniture.
- Immediately wipe o ffany spilled liquids.
- Regularly check if the screws and fittings are tight.
- The typical, aromatic wooden odour is always a proof of quality for natural wood furniture.
- The natural emission of resin may produce bright spots on the knots which can be polished with a dry, lint-free cloth.
- Initially, a slight intrinsic odour is unavoidable for other wooden, paint, leather or upholstery materials too. These odours automatically disappear after a while. If you want to speed up this process, ventilate more often at the beginning and/or wipe out the furniture with a slightly damp cloth which was soaked in water mixed with a small amount of vinegar.
- Keep these notes in a safe place.

Care notes for stripped/oiled furniture made of natural wood
The surface of your new piece of furniture has been treated with pure organic oil. We recommend an occasional after treatment with suitable furniture oil to preserve this natural, stripped/oil gloss. Since some residue of natural oil may remain on the furniture due to the surface treatment method, we recommend to rub o ffthe furniture with a lint-free cloth. After use, let the cloth dry completely before disposal.

Care notes for untreated/painted furniture made of natural wood
Using a moderately damp cloth is the most suitable method for cleaning the surface.
Attention: Corrosive cleaners as well as cleaners containing solvents or polish must **not** be used.

Care notes for furniture made of panel materials
We recommend using a soft, lint-free cloth or a shammy for conditioning your piece of furniture made of panel materials. Wipe o ffthe surfaces with a slightly damp cloth or shammy.

The following applies in general:
Please don’t use the following detergents or cleaning agents **at all:**
- **microfibre cloths** or **dirt erasers**. They often contain fine abrasive particles which can cause scratches on the surfaces;
- **aggressive chemical substances** as well as **abrasive cleaning agents or solvents.** They may damage the surfaces too;
- **scouring powder, steel wool** or **scouring pads**. They destroy the surface so badly that reconditioning is impossible;
- **vacuum cleaners**. The nozzles and brushes can cause scratches on the surfaces;
- **steam cleaners.** The surfaces may be damaged or separated from the ground due to the high pressure and heat of the water vapour.

Your product development team

IT

Gentili clienti,

sentiti ringraziamenti per il vostro ordine! A prescindere che abbiate scelto un mobile realizzato in legno naturale, un fronte lucido o un fronte di materiale plastico opaco – ogni esemplare la sue particolarità. Anche le caratteristiche e la struttura del legno, quali ad esempio rami minori nei mobili di legno naturale, sono parte del fascino individuale di ogni singolo mobile.
Dato che i mobili in legno naturale sono esposti al continuo variare del clima e dell‘umidità, è probabile che in superficie insorgano mutamenti quali crepe capillari o cambiamenti di colore. Generalmente con passar del tempo diminuisce la chiarezza e aumenta la saturazione del colore – il legno si scurisce. I citati mutamenti sono un normale processo dei materiali naturali, quali appunto il legno.
Il presente libretto intende darvi alcuni suggerimenti sulla cura del vostro mobile, affinché vi procuri lunghe soddisfazioni.

Sostanzialmente vale:
- Non poggiare oggetti roventi sui mobili.
- Non poggiare candele a diretto contatto dei mobili.
- Asciugare subito i liquidi sversati.
- Ad intervalli periodici controllare se viti e cerniere sono salde.
- Il caratteristico odore fragrante è sempre una prova di qualità dei mobili in legno naturale.
- Le macchie chiare sui rami si formano per via della naturale fuoriuscita di resina, e sono levigabili con un panno asciutto che non lascia peli.
- Anche trattandosi di altri materiali lignei, di vernice, pelle o imbottiti, all‘inizio è inevitabile un leggero odore caratteristico. Dopo qualche tempo però, questi odori svaniscono da sé. Potete aiutare a farli volatilizzare in minor tempo cambiando più spesso aria all‘inizio e/o passando sui mobili un panno umido d‘acqua con qualche goccia d‘aceto.
- Conservare bene le presenti istruzioni.

Istruzioni sulla cura dei mobili in legno naturale lisciviato/oliato
La superficie di questo vostro nuovo mobile è trattata con olio puramente biologico. Per mantenere la naturale lucentezza lisciviata/oliata, vi consigliamo di ripetere il trattamento con un adeguato olio per mobili. Dato che per via del trattamento superficiale possono eventualmente residuarsi tracce di prodotto, vi consigliamo di strofinare i mobili con un panno che non lascia peli. Fate asciugare il panno usato prima di smaltirlo.

Istruzioni sulla cura dei mobili in legno naturale non trattato/verniciato
Il modo migliore di pulire la superficie è usare un panno moderatamente umido.
Attenzione: Non utilizzare lucidi per mobili oppure detergenti abrasivi o a base di solventi.
Istruzioni sulla cura dei mobili in materiali pannellati
Per la cura dei mobili in materiali pannellati si consiglia di usare un panno morbido, che non lascia peli, o un panno di pelle. Passare il panno leggermente umido sulle superfici.

Sostanzialmente vale: In nessun caso utilizzare i seguenti detergenti e prodotti per la pulizia:
- **panni in microfibra o spugne a tampone.** Questi prodotti contengono spesso fini particelle abrasive, che possono provocare sgraffiature sui mobili;
- **forti sostanze chimiche** nonché **detergenti o solventi abrasivi**. Anche questi prodotti possono aggredire le superfici.
- **polvere abrasiva, paglietta d‘acciaio** o **spugne abrasive**. Rovinerebbero la superficie in modo tale che non sarebbe più possibile ripararle;
- **aspirapolvere.** Bocchette e spazzole possono sgraffiare le superfici;
- **pulitrice a vapore**. Per via dell‘elevata pressione e calore con cui il vapore colpisce le superfici, esse rischiano di deteriorarsi o addirittura staccarsi dalla sottostruttura.

Area Sviluppo prodotti

FR

Chère cliente,
cher client,

Merci pour votre commande !
Peu importe que vous ayez acheté un meuble fabriqué en bois naturel, un face haute brillance ou une face en plastique mat – chaque meuble a ses propriétés spécifiques. Même les propriétés et la structure du bois, comme par exemple les petits nœuds sur des meubles en bois naturel, font partie de l‘aspect de chaque meuble.
Comme le meuble en bois naturel est soumis aux variations permanentes du climat et de l‘humidité, il se peut que quelques modifications surviennent sur la surface, comme par exemple de fines fissures ou des décolorations. En règle générale, au cours du temps, la clarté du bois diminue et son intensité de couleur augmente – le bois devient foncé. Les modifications susnommées sont un processus normal des matières naturelles comme le bois. Ce petit livret vous donne quelques astuces sur l‘entretien de votre meuble pour que vous puissiez en profiter longtemps.

En règle générale :
- Ne pas poser d‘objets chauds sur le meuble.
- Ne pas poser de bougies directement sur le meuble.
- Essuyer immédiatement les liquides renversés.
- À intervalles réguliers, contrôler que les vis et les ferrures sont bien en place.
- L‘odeur aromatique typique du bois est toujours une preuve de qualité des meubles en bois naturel.
- Les endroits clairs sur les nœuds se produisent par une sécrétion naturelle de résine qui s‘élimine avec un chiffon sec non pelucheux.
- Les autres matériaux comme le bois, la peinture, le cuir ou le rembourrage dégagent inévitablement une légère odeur. Ces odeurs disparaissent d‘elles-mêmes avec le temps. Si vous souhaitez qu‘elles disparaissent plus vite, au début, aérez plus souvent et essuyez les meubles avec un chiffon légèrement imbibé d‘eau mélangée avec un peu de vinaigre.
- Conservez bien cette notice.

•Instructions de soin pour les meubles lessivés/huilés en bois naturel
La surface de votre nouveau meuble est traitée avec de l‘huile purement biologique. Pour conserver le brillant de ce meuble lessivé/huilé, nous recommandons de faire un traitement occasionnel avec de l‘huile à meuble. Comme le type de traitement de surface peut éventuellement laisser des résidus d‘huile naturelle, nous vous recommandons de frotter le meuble avec un chiffon non pelucheux. Après l‘utilisation,laissez sécher le chiffon et ensuite le jeter.

Instructions de soin pour les meubles naturels/peints en bois naturel
La surface se nettoie de préférence avec un chiffon légèrement humide.
Attention : Les détergent agressifs ou à teneur en solvant ou les produits de polissage **ne doivent pas** être utilisés.

Consignes de soin pour les meubles avec des plaques en dérivé du bois
Pour l‘entretien de votre meuble en plaques en dérivé du bois, utilisez de préférence un chiffon doux non pelucheux ou une peau de chamois. Essuyez la surface légèrement humide.